

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wita
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать W
i xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
me Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Bienvenue أهلا بك
Welcome أهلا بك
Willkommen
Bienvenue أهلا بك
Welcome أهلا بك
خوش آمدی

زوار حي شبانداو الأعداء،

مرحباً بكم في منطقتنا، وأهلاً وسهلاً في حي شبانداو.

يهدف الكتيب الذي تحمله بين يديك إلى تسهيل الوصول الجيد، وأن يكون بمثابة مساعدة توجيهية تجعل تواجدك في شبانداو أمراً سهلاً ومُنحك إمكانية الاتصال بالسلطات، والاطلاع على الخدمات الاستشارية والموضوعات المحددة.

حي شبانداو نابض بالحياة ويتميز بالتنوع ويسكنه حوالي 255.000 شخص من مختلف الدول، حيث يمنحون حيّنا طابعاً خاصاً ويُشكلونه.

ينحدر الكثير من سكان شبانداو الجُدد إلى أصول من خارج البلاد. ينقسم الدليل إلى موضوعات مركزية حتى تتمكن من الوصول إلى الخدمات الاستشارية المتخصصة بكل دقة وسرعة. وقد قمنا بتجميع مجموعة مختارة من أهم مراكز الاستشارة



ويهدف هذا التجميع إلى تسهيل وصول جميع الأشخاص الجُدد إلى حيّنا، وإنشاء جهات اتصال وتقديم المساعدة عند الحاجة إليها، بالإضافة إلى دعم المتطوعين والعاملين بدوام كامل في عملهم.

ويتوفر الدليل بعدة لغات.

ويسرني أن يمنحك هذا الدليل أفضل استفادة للتعرف جيداً على حي شبانداو وأن يكون وصولك إليه ممتعاً قدر الإمكان.

ويتولى مسؤولية جمع هذه المعلومات فريق

مكتب الاندماج. ويسعد مكتب الموظفين بدعم مشاركة الوافدين الجُدد إلى شبانداو وتشجيعهم عليها.

أتمنى أن تشعر بالارتياح في حيّنا.

مع أطيب التحيات

Frank Bewig
عمدة الحي



يُرجى مسح رمز
الاستجابة السريعة
ضوئياً للوصول إلى
النسخة الرقمية من
الكتيب.

1 جهات الاتصال المعنية باللجوء والهجرة في إدارة حي شبانداو

- 1.1 ممثلو الحي لشؤون المشاركة والاندماج.....6
- 1.2 مكتب الاندماج.....6
- 1.3 تنسيق اللاجئين في مكتب رعاية الشباب في شبانداو.....7
- 1.4 المجلس الاستشاري للمشاركة والاندماج.....7

2 الوصول والإقامة والتسجيل

- 2.1 الوصول - الهروب واللجوء.....8
- 2.2 طلب اللجوء ومنح الحماية.....9
- 2.3 توضيح الإقامة.....10
- 2.4 الإعانات.....10
- 2.5 تسجيل السكن.....11
- 2.6 التسجيلات المهمة الأخرى.....11

3 الاستشارات الاجتماعية واستشارات الهجرة والاستشارات القانونية

- 3.1 الخدمات الاستشارية للمهاجرين البالغين - MBE.....13
- 3.2 الاستشارات القانونية والمتعلقة بالإجراءات.....13
- 3.3 الاستشارات الاجتماعية.....14

4 اللغة

- 4.1 دورات تعليم اللغة الألمانية.....16
- 4.2 مقاهي تعليم اللغة واللقاءات.....17
- 4.3 الدعم في التعامل مع السلطات.....17

5 التعليم: بدءاً من مركز الرعاية النهارية إلى الوظيفة

- 5.1 مراكز الرعاية النهارية (رياض الأطفال) ومركز رعاية الأطفال بعد المدرسة.....18
- 5.2 أمهات الحي.....19
- 5.3 المدرسة.....19
- 5.4 التدريب والعمل.....20
- 5.5 الدراسة في برلين.....22
- 5.6 الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية.....22
- 5.7 تعليم الكبار.....23
- 5.8 تأسيس عمل تجاري.....23
- 5.9 تأسيس عمل تجاري - مراكز التقاء للمؤسسين ذوي الأصول المهاجرة.....24

6 السكن

- 6.1 الإقامة من قبل المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF.....25
- 6.2 مسؤول الاتصال في إدارة حي شبانداو.....25
- 6.3 مراكز الاستشارة.....26
- 6.4 مراكز الاستشارة في حالة التشرد (الوشيك).....26
- 6.5 جمعيات الإسكان التابعة للمدينة في ولاية برلين.....27
- 6.6 الرعاية الطارئة في حالة التشرد.....27
- 6.7 أماكن مفتوحة طوال العام للمبيت في حالات الطوارئ في برلين.....28

- 6.8 المبيت في حالات الطوارئ للنساء..... 28
- 6.9 المبيت في حالات الطوارئ للعائلات..... 28

7 الصحة والرعاية الطبية والنفسية

- 7.1 مكتب الصحة في شبانداو..... 29
- 7.2 النساء والأسرة..... 29
- 7.3 الأطفال والشباب..... 31
- 7.4 حماية الطفل..... 31
- 7.5 الرعاية..... 31
- 7.6 الرعاية النفسية والاجتماعية..... 32
- 7.7 الأطباء المتخصصون في شبانداو وبرلين..... 33
- 7.8 الرعاية الصحية للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي..... 33
- 7.9 الإدمان..... 33
- 7.10 تقديم المشورة بشأن الإعاقات والأمراض التي تحد من الحياة..... 33

8 عروض لفئات مستهدفة محددة

- 8.1 العائلات والأطفال..... 35
- 8.2 المراكز الأسرية..... 37
- 8.3 الأطفال والشباب..... 37
- 8.4 العمر والرعاية..... 39
- 8.5 تقديم المشورة بشأن الإعاقات والأمراض التي تحد من الحياة..... 39
- 8.6 الأشخاص من هويات جنسية مختلفة..... 39
- 8.7 مراكز الاستشارات حول موضوع الاتجار بالبشر..... 40
- 8.8 جهات الاتصال لضحايا الجرائم..... 40
- 8.9 المساعدة الذاتية..... 41

9 وقت الفراغ والثقافة

- 9.1 المرافق الترفيهية للشباب..... 42
- 9.2 مراكز الحي / متاجر الحي / منازل متعددة الأجيال..... 42
- 9.3 المراكز الأسرية..... 43
- 9.4 أندية كبار السن واجتماعات كبار السن..... 43
- 9.5 مركز تعليم الكبار..... 43
- 9.6 المكتبات..... 43
- 9.7 مدرسة الموسيقى..... 43
- 9.8 دار الثقافة في شبانداو..... 43
- 9.9 العمل التطوعي..... 44
- 9.10 الأندية الرياضية..... 44

10 مكافحة التمييز

- 10.1 للممثلون..... 45
- 10.2 الإبلاغ عن التمييز والحصول على المشورة..... 45

11 حالات الطوارئ والأزمات

- حالات الطوارئ والأزمات..... 47

1.1 ممثلو الحي لشؤون المشاركة والاندماج

جهة الاتصال للإجابة عن جميع الأسئلة المتعلقة بالاندماج في حي شبانداو. يُكرّس ممثل الحي نفسه في سبيل تحقيق التعايش السلمي بين المهاجرين والأشخاص الذين يحملون تاريخاً من الهجرة والسكان المحليين مع كامل الاحترام والتقدير المتبادلين. الممثل: Danilo Segina
Carl-Schurz-Straße 2/6,
13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3940
d.segina@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/beauftragte/integration/
artikel.742075.php

1.2 مكتب الاندماج

يُمثل مكتب الموظفين جهة الاتصال لمقدمي أماكن الإقامة للاجئين ومرافق الاستشارات والتوظيف والمتطوعين والمبادرات والمشاريع بالإضافة إلى الأشخاص ذوي الخلفية اللاجئة في شبانداو. ويهدف إلى إتاحة المشاركة الاجتماعية والثقافية والسياسية، بغض النظر عن الأصل. ولتحقيق هذه الغاية، يعمل على تعزيز الترابط في الحي، ويحرص على توفير المعلومات عن العروض المقدمة في شبانداو وخارجها، ودعم العمل التطوعي، وتنظيم الفعاليات، ومرافقة اللاجئين عند وصولهم بالتعاون مع شبكة المجتمع المدني المتنوعة في شبانداو. يمكنك العثور على فريق المكتب في مبنى البلدية، ويمكن معرفة التخصصات الفردية للموظفين كما هو مُدرج أدناه.

Carl-Schurz-Straße 2/6,
13597 Berlin-Spandau
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/beauftragte/integration/

إدارة مكتب الاندماج والتنسيق لشؤون اللاجئين

Martin Peters
+49 30 90279 3324
martin.peters@ba-spandau.berlin.de

1

جهات الاتصال المعنية باللجوء والهجرة في إدارة حي شبانداو

وحدة

إدارة التكامل

إدارة التكامل إدارة

إدارة دائرة شبانداو

إدارة دائرة شبانداو

وحدة إدارة التكامل إدارة دائرة

لتكامل إدارة دائرة شبانداو وحدة إدارة

إدارة التكامل إدارة دائرة شبانداو وح

وحدة إدارة التكامل إدارة دائرة

1.4 المجلس الاستشاري للمشاركة والاندماج

المجلس الاستشاري عبارة عن هيئة مستقلة وغير حزبية. وهو يُمثل مصالح المواطنين المهاجرين في شبانداو في جميع مناحي الحياة ويكرّس جهوده في سبيل تحقيق مطالبهم (على سبيل المثال، من خلال تقديم التوصيات والآراء في لجنة الاندماج في إدارة الحي). يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات وبيانات الاتصال على الموقع الإلكتروني:

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/
#Zusammensetzung

تنسيق مشروع برلين تُطوّر أحياءً جديدة - BENN
Christina Skirde
+49 30 90279 2934
ch.skirde@ba-spandau.berlin.de

تنسيق مكتب الأعمال التطوعية في عمل اللاجئين
Elke Michauk
+49 30 90279 2234
elke.michauk@ba-spandau.berlin.de

تنسيق برامج الاستقبال الخاصة
Millaray Santander
+49 30 90279 2528
m.santander@ba-spandau.berlin.de

الدعم المالي
Doreen Frowitter
+49 30 90279 3323
d.frowitter@ba-spandau.berlin.de

قسم الصحافة والعلاقات العامة
Benjamin Schneider
+49 30 90279 3325
benjamin.schneider@ba-spandau.berlin.de

1.3 تنسيق اللاجئين في مكتب رعاية الشباب في شبانداو

يُمثل تنسيق اللاجئين في مكتب رعاية الشباب في شبانداو جهة الاتصال للإجابة عن جميع الأسئلة المتعلقة بعائلات اللاجئين وأطفالهم في شبانداو. وهو يحرص على دعم البحث عن العروض المناسبة في شبانداو وإيصال الباحثين عن المشورة بالملكات المتخصصة.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
تنسيق اللاجئين: Judith Hüttinger
+49 30 90279 3237
j.huettinger@ba-spandau.berlin.de

2.1 الوصول - الهروب واللجوء

مركز وصول طالبي اللجوء (المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF)

عندما تصل إلى برلين كلاجئ، يُرجى التوجّه مباشرةً إلى مركز وصول طالبي اللجوء التابع للمكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين (LAF). وإذا كنت قادمًا من أوكرانيا، فُرجى التوجّه إلى مركز الوصول للأوكرانيين في منطقة تيجيل. وهنا سوف تخضع للفحص الطبي والتطعيم إذا لزم الأمر (وفقًا للمتطلبات القانونية) ويتم تسجيلك.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf
(البيت 2)

akuz@LAF.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/ 🌐

artikel.1253532.php

تسجيل وتوزيع طالبي اللجوء (المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF)

تجري عملية التسجيل في مركز الوصول. وتتضمن العملية التحقق من الهوية والأمان بالإضافة إلى التوزيع على الولايات الاتحادية. وبعد التسجيل، يتلقى الأشخاص إثبات الوصول. ويؤكد هذا الإثبات أنك تقيم بشكل قانوني في ألمانيا.

ويحصل اللاجئون، الذين يتم توزيعهم على ولاية اتحادية أخرى، في البداية على شهادة تسجيل أولي. وبعد الوصول، تستبدل هذه الشهادة بإثبات الوصول إلى الولاية الاتحادية المستقبلية.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf
(البيت 2)

akuz@LAF.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/ 🌐

artikel.1253532.php

مركز الوصول للأوكرانيين في منطقة تيجيل (المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF)

يمكن للاجئين من أوكرانيا دخول ألمانيا دون استخراج تأشيرة والإقامة في ألمانيا لفترة محددة دون تأشيرة. وإذا كنت ترغب في البقاء في ألمانيا لفترة أطول و/أو الحصول على الخدمات الاجتماعية، فيجب عليك التسجيل في مركز الوصول للأوكرانيين.

Saatwinkler Damm,

13405 Berlin-Reinickendorf

+49 30 90127 127 📞

TF-Ukraine@laf.berlin.de ✉

www.berlin.de/ukraine/ankommen/ 🌐

voruebergehender-schutzstatus/

2

الوصول والإقامة والتسجيل

يتمتع الأشخاص الذين يأتون إلى ألمانيا من دول الاتحاد الأوروبي بحرية التنقل هنا. وهذا يعني أنه يمكنهم دخول البلاد بوثيقة إثبات هوية صالحة دون استخراج تأشيرة والإقامة في البلد لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر.

وعادةً ما يحتاج الأشخاص القادمون إلى ألمانيا من بلدان أخرى إلى استخراج تأشيرة لدخول البلاد. حيث يحتاجون إلى تصريح إقامة (على سبيل المثال، لغرض التدريب أو العمل و/أو لأسباب عائلية).

التسجيل

التسجيل والإقامة

والإقامة تسجيل

تسجيل الإقامة في

تسجيل الإقامة في ألمانيا

تسجيل الإقامة في ألمانيا تسجيل مسكن

تسجيل الإقامة في ألمانيا تسجيل مسكن

تسجيل الإقامة في ألمانيا تسجيل مسكن السكن وال

رابطه كاريتاس للأسقفية في هلدسهام المسجلة



الخدمة الاجتماعية (المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF)

يستعلم موظفو الخدمة الاجتماعية في المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين "LAF" عن الاحتياجات الخاصة المحتملة للحماية عند استقبال اللاجئين. تحديد اللاجئين الذين يحتاجون إلى الحماية بشكل خاص، وتقديم المشورة بشأن عملية اللجوء. Oranienburger Straße 285, 13437 Berlin-Reinickendorf (البيت 2)

akuz@LAF.berlin.de ✉
www.berlin.de/laf/ankommen/ artikel.1253532.php 🌐

2.2 طلب اللجوء ومنح الحماية

المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين - BAMF

يتم تقديم طلب اللجوء شخصيًا إلى المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "BAMF" بعد التسجيل والتوزيع. وسيحصل اللاجئون على موعد للقيام بذلك عند التسجيل في مركز الوصول. Badensche Straße 23, 10715 Berlin-Schöneberg +49 30 68408 1475 00 ✉ +49 30 68408 1471 15 📞 BER-Posteingang@bamf.bund.de ✉ www.bamf.de/DE/Themen/ AsylFluechtlingsschutz/ AblaufAsylverfahrens/ablaufasylverfahrens-node.html 🌐

طلب منح الحماية للاجئين من أوكرانيا (المكتب الإقليمي للهجرة - LEA)

لا يحتاج اللاجئون من أوكرانيا إلى تقديم طلب اللجوء في ألمانيا. وإذا تم توزيعهم في برلين، فسوف يتقدمون بطلب عبر الإنترنت إلى المكتب الإقليمي للهجرة "LEA" للحصول على تصريح إقامة، وشهادة للإقامة المسموح بها (= تصريح العمل).

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit +49 30 90269 4000 ✉ +49 30 90269 4099 📞 www.service.berlin.de/ dienstleistung/330875 🌐

اللاجئون القصر غير المصحوبين بذويهم - UMG
اللاجئون القصر غير المصحوبين بذويهم "UMG" هم القاصرون الذين يدخلون ألمانيا دون والديهم أو وصي قانوني. يحتاج اللاجئون القصر غير المصحوبين بذويهم "UMG" إلى حماية خاصة ويتولى العناية بهم مركز الاستقبال الأولي والتوضيح (EAC) على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع.

Prinzregentenstraße 24, 10715 Berlin-Schöneberg +49 30 81860 8311 0 ✉ UMF-LJA@SenBJF.Berlin.de ✉ www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-minderjaehrige/ www.berlin.de/sen/jugend/jugend/ unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/ 🌐

برامج الاستقبال الإنسانية

في بعض الحالات، تتاح للاجئين الفرصة لدخول ألمانيا من خلال ما يُسمى بإجراءات الاستقبال الخاصة. وإذا كنت تنتمي إلى هذه المجموعة من الأشخاص، فلا تتقدم بطلب اللجوء. وسوف تحصل تلقائيًا على تصريح إقامة. لمعرفة بيانات الاتصال بمراكز الاستشارة، انظر الفصل 3.

المكتب الإقليمي للهجرة - LEA



إدارة العمل والشؤون الاجتماعية والمساواة والاندماج والتنوع ومكافحة التمييز - SenASGIVA



الوزارة الاتحادية للداخلية والأمن الوطني - BMI



إدارة حي شيبانداو

للحصول على المعلومات، انظر الفصل 1.2

www.berlin.de/einwanderung/service/
business-immigration-service/
تحديد موعد
www.berlin.de/einwanderung/termine/
termin-vereinbaren/

2.4 الإعانات

التأمين الأساسي والمساعدة في نفقات المعيشة (مكتب شبانداو للشؤون الاجتماعية)

يُوفر التأمين الأساسي والمساعدة في نفقات المعيشة الدعم المالي للأشخاص الذين لم يعد بإمكانهم توفير سُبل العيش بأنفسهم.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3812

+49 30 90279 3574

+49 30 90279 6115

+49 30 90279 7614

soz33@ba-spandau.berlin.de

soz34@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.902475.php

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.902456.php

إعانة المواطنين (مكتب العمل في شبانداو)

وفر إعانة المواطنين دعمًا ماليًا للأشخاص الذين لا يمكنهم توفير سُبل العيش بأنفسهم. وهي مستحقة للقادرين على العمل بين سن 15 عامًا وحتى بلوغ سن التقاعد.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin

+49 30 55557 1222 2

+49 30 55557 1699 9

www.berlin.de/jobcenter-spandau/
geldleistungen/artikel.1257147.php

الإعانات وفق قانون إعانة طالبي اللجوء (مكتب شبانداو للشؤون الاجتماعية)

يُنظّم قانون إعانة طالبي اللجوء الدعم المقدم لطالبي اللجوء والأشخاص الحاصلون على الإقامة المتسامحة في ألمانيا. يمكن الاطلاع على قائمة الموظفين المسؤولين في مكتب الشؤون الاجتماعية وبيانات الاتصال بهم على الموقع الإلكتروني الوارد أدناه.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3903

تقديم المشورة والدعم
يمكنك الاطلاع على المعلومات في الفصل 3

2.3 توضيح الإقامة

المكتب الإقليمي للهجرة - LEA

سلطة إدارة شؤون الأجانب في برلين تُدعى المكتب الإقليمي للهجرة (LEA). وهذه السلطة مسؤولة عن المسائل المتعلقة بالإقامة القانونية في ألمانيا.

حي موabit

القسم، "أ": شؤون اللاجئين، والقسم، "هـ": شؤون الهجرة، والقسم، "ص": مكافحة الجريمة والعودة

لمن؟ المواطنين السوريون، أو الأشخاص عديمو الجنسية، أو الأشخاص الذين لديهم جنسية غير واضحة من سوريا، أو الأشخاص قيد إجراءات اللجوء أو المزمعون بمغادرة البلاد أو لديهم تصريح الإقامة لأسباب عائلية وإنسانية، أو جليسات الأطفال، أو العاملون المستقلون، أو المشاركون في الخدمات التطوعية أو برامج العمل أثناء العطلات، وكذلك الأشخاص الذين دخلوا البلاد بطريقة غير قانونية بشهادات من الشرطة أو مكتب الجمارك الرئيسي

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

+49 30 90269 4000

+49 30 90269 4099

www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/
artikel.1290592.php

تشارلوتنبرغ

القسم "ب": المهام الخاصة

تُعالج هنا مطالب المهنيين المتخصصين والطلاب والمتدربين وأفراد عائلاتهم.

Keplerstraße 2, 10589 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90269 4000

+49 30 90269 4099

يُرجى الاطلاع على الصفحة التالية للحصول على المعلومات الحالية عن تحديد المواعيد وما إلى ذلك.
www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/
aktuelles/artikel.1187760.php

تشارلوتنبرغ

القسم "ب": المهام الخاصة

توجد هنا خدمة هجرة الأعمال التجارية (BIS).
Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90269 5900

+49 30 90283 468

تسجيل محل الإقامة من سلطة التسجيل على آخر عنوان تسجيل خاص بك. ويمكن تقديم شهادة تسجيل محل الإقامة البسيطة عبر الإنترنت. بينما يجب تقديم طلب للحصول على شهادة تفصيلية كتابيًا أو في المقر.

+49 30 115
buergeramt@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/service/
dienstleistungen/service.147682.php
/dienstleistung/120702/

2.6 التسجيلات المهمة الأخرى

تسجيل المواليد (مكتب السجل المدني في إدارة حي شبانداو)

يجب تسجيل ولادة الطفل لدى مكتب السجل المدني (قسم المواليد). ويتسنى التسجيل فقط في الحي الذي شهد ولادة الطفل. وسوف تحصل على الشهادة بالمجان عند التقدم بطلب للحصول على إعانة الآباء وإعانة الطفل والتسجيل في التأمين الصحي. ويلزم تحديد موعد.

Carl-Schurz-Straße 2/6,
13597 Berlin-Spandau
+49 30 115

+49 30 90279 2008

standesamt@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/service/
dienstleistungen/service.147682.php/
dienstleistung/318957/standort/326670/

عقد الزواج (مكتب السجل المدني في إدارة حي شبانداو)

يجب تسجيل الزواج بالحضور الشخصي لدى مكتب السجل المدني التابع لمحل إقامتك. وعند التسجيل، سيتم التحقق من استيفاء متطلبات الزواج. ويجب تحديد موعد لعقد الزواج.

Carl-Schurz-Straße 2/6,
13597 Berlin-Spandau
+49 30 115

+49 30 90279 2008

/standesamt@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-
buergerdienste/standesamt/
artikel.1209603.php/
www.service.berlin.de/
dienstleistung/318961/

soz35@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.901834.php

2.5 تسجيل السكن

ذا كنت تُخطط للعيش في برلين لمدة تزيد عن 6 أشهر، فيجب عليك تسجيل عنوانك السكني لدى مكتب تسجيل السكان في غضون 14 يومًا. ويجب تحديد موعد لهذا الغرض.

+49 30 115

www.service.berlin.de/
dienstleistung/120686/

لتسجيل خلال إجراءات اللجوء (مكتب شؤون اللاجئين في حي تشارلوتنبرغ-فلمرسدورف)

هل تقيم في سكن تابع للمكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين "LAF" في حي شبانداو؟ يُرجى عندئذ الاتصال بمكتب شؤون اللاجئين في حي تشارلوتنبرغ-فلمرسدورف. تحديد الموعد: عبر الإنترنت أو عبر الهاتف.

مكتب خدمات المواطنين في هوهنزولرندام (مكتب شؤون اللاجئين في حي تشارلوتنبرغ-فلمرسدورف)

Hohenzollerndamm 177,
10713 Berlin-Charlottenburg

+49 30 115

www.berlin.de/ba-charlottenburg-
wilmersdorf/verwaltung/aemter/
buergerdienste/buergeraemter/
hohenzollerndamm/

تسجيل اللاجئين من أوكرانيا (مكتب شؤون اللاجئين في حي ميته)

عند التسجيل لأول مرة، يذهب اللاجئون من أوكرانيا إلى مكتب شؤون اللاجئين في حي ميته دون تحديد موعد. ويمكن الاتصال بأي مكتب لخدمات المواطنين في برلين من أجل إعادة التسجيل. وفي هذه الحالة يلزم تحديد موعد.

+49 30 115

www.service.berlin.de/standort/327539/

شهادة تسجيل محل الإقامة (مكتب خدمات المواطنين في شبانداو)


قد تطلب السلطات أو المؤسسات الأخرى إثباتًا لشهادة تسجيل محل إقامتك. وسوف تتلقى شهادة

الزواج بمشاركة أجنبية (مكتب السجل المدني في إدارة حي شبانداو)

إذا تزوجت، فإنه يجب تسجيل الزواج بالحضور الشخصي لدى مكتب السجل المدني التابع لمحل إقامتك. وعند التسجيل، سيتم التحقق من استيفاء متطلبات الزواج. وإذا كان أحد الزوجين يحمل جنسية أجنبية، أو متجنسًا أو مولودًا في الخارج، فيجب تقديم المستندات باللغة الألمانية.

Carl-Schurz-StraÙe 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 115 

+49 30 90279 2008 

standesamt@ba-spandau.berlin.de 

www.service.berlin.de/ 

dienstleistung/318962/

3

3.1 الخدمات الاستشارية للمهاجرين بالغين - MBE

تُوفر الخدمات الاستشارية للمهاجرين بالغين (MBE) عروض اندماج خاصة للمهاجرين بالغين الذين تزيد أعمارهم عن 27 عامًا وخلال السنوات الثلاث الأولى بعد وصولهم.



www.bamf-na-vi.bamf.de/de/ 

Themen/Migrationsberatung/
?coord=783834.5828504&typ=MBE&


3.2 الاستشارات القانونية والمتعلقة بالإجراءات

الاستشارات القانونية

تُرَكِّز الاستشارات القانونية المجانية على تقديم المشورة في مجال قانون اللجوء والإقامة والدعم في التواصل مع السلطات، مثل المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "BAMF" والمكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين "LAF" والمكتب الإقليمي للهجرة "LEA" ومكاتب العمل.

beratung_spandau@rlc-berlin.org 
www.rlc-berlin.org/beratung 

الاستشارات المتعلقة بقانون اللجوء والإقامة

asyl@awo-mitte.de 
www.awo-mitte.de/gefluechtete-asy/ 
#beratungprojekte


مجلس اللاجئين في برلين المسجل

تقديم المشورة في جميع المسائل المتعلقة بحق اللجوء وحماية اللاجئين والحد من التمييز الذي تمارسه الدولة.

Greifswalder Straße 4, 10405 Berlin-Prenzlauer Berg
+49 30 22476 311 
+49 30 22476 312 
متعدد اللغات 
buero@fluechtlingsrat-berlin.de 
www.fluechtlingsrat-berlin.de 

المشورة عبر الهاتف المحمول من خلال تطبيق

Mbeon - المشورة

معلومات واستشارات للمهاجرين بالغين في ألمانيا.
متعدد اللغات 

www.mbeon.de/home/ 

الاستشارات الاجتماعية واستشارات الهجرة والاستشارات القانونية

هل أنت وافد جديد إلى شبنانداو

وبرلين وتحتاج إلى مساعدة في

خطواتك الأولى في ألمانيا؟

ستجد أدناه مراكز الاستشارة التي

يمكنها دعمك في هذا المسار وبالمجان.

مسير به صورت رايجان پشتيبانى

كنند.

المعلومات

الاستشارة العامة

استشارة الاجتماعية

قانونية استشارة شؤون

للجوء مكافحة التمييز

قانونية استشارة شؤون اللجوء مكافحة

الاستشارة الاجتماعية والقانونية استشارة

الاستشارة العامة الاجتماعية والقانونية

الاستشارة العامة الاجتماعية والقانونية

3.3 الاستشارات الاجتماعية

دائرة الهجرة - MSD

تقديم المشورة للمهاجرين الذين يعيشون في ألمانيا لفترة طويلة.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 311 6843 50

+49 30 311 6843 55

d.gasanova@caritas-berlin.de

migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de

الاستشارات الاجتماعية العامة

تقديم المشورة بشأن الخدمات الاجتماعية، بما في ذلك المعونة الاجتماعية، والتأمين الأساسي، والإعانات وفق قانون إعانات طالبي اللجوء، وإعانات المواطنين، وإعانات التدريب المهني، وإعانات السكن، وإعانات الأطفال، وإعانات الآباء، والإعانات المرضية.

Burbacher Weg 4,

13583 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 44726 2125

+49 30 44726 2119

beratung.spandau@immanuel.de

www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/

berlin-spandau/allgemeine-

unabhaengige-sozialberatung/

الخدمة الاجتماعية (المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين-

LAF

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

+49 30 90225 2320

sozialdienst@laf.berlin.de

www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/

إدارة تقديم المساعدة إلى اللاجئين

تقديم الدعم الطبي والعلاج النفسي والاجتماعي ودعم الاندماج للناجين من العنف والفرار وكذلك للأشخاص الذين مروا بتجارب هجرة مختلفة.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

+49 30 30390 6722

info@ueberleben.org

www.ueberleben.org/

مركز الاتصال والاستشارات للاجئين والمهاجرين

المسجل - KuB

تقديم المشورة في جميع المسائل المتعلقة باللاجئين والمهاجرين.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 30 61494 00

+49 30 61545 34

متعدد اللغات

kontakt@kub-berlin.org

www.kub-berlin.org

شبكة برلين للاجئين الذين يحتاجون إلى الحماية

بشكل خاص - BNS

تجمع الشبكة خدمات استشارية من مختلف مقدمي الخدمات والمنظمات حول الموضوعات التالية: المراهقون والشباب غير المصحوبين بذويهم، والنساء، وضحايا الاضطهاد والعنف والتعذيب، والضغط النفسي أو اللاجئون الذين يحتاجون إلى الحماية بشكل خاص.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

+49 15906 7991 40

متعدد اللغات

n.alhendi@ueberleben.de

www.bns.berlin/

الاستشارات المتعلقة بالإجراءات للاجئين من

القاصرين المصحوبين وغير المصحوبين بذويهم

وبالباغين - BZZ

تقديم المشورة والدعم في المسائل المتعلقة بإجراءات اللجوء، والتضير لجلسة الاستماع في المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "BAMF"، والمشورة بشأن الإجراءات وفقاً للاتحة دبلن الثالثة، والإجراءات القانونية، والتهديد بالترحيل، والإعانات، ولم شمل الأسرة، وما إلى ذلك.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit

(الطابق الثاني)

متعدد اللغات

www.bbzbberlin.de/portfolio/

verfahrensberatung/

www.bbzbberlin.de/portfolio/

familiennachzug/

www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-

kinder-und-jugendliche/

Bridge – شبكة برلين لحق البقاء

تقديم المشورة والدعم في التوجيه المدرسي والمهني، والإلحاق بالمدارس، والتدريب المهني، والتدريب العملي، والوصول إلى العمل، وتأمين علاقات العمل، وتحسين وضع الإقامة.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

bridge@intmig.berlin.de

www.bridge-bleiberecht.de/fuer-

gefluechtete/

مرحبًا في دعم برلين

تقديم المشورة للاجئين الذين يعيشون في منازلهم أو مع أفراد أو في الفنادق أو في أماكن الإقامة دون خدمة استشارية.

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

متعدد اللغات

welcome-support-berlin@ib.de

www.ib-berlin.de/angebot/11277

الاستشارات الاجتماعية (مركز الاستشارات التابع

لممثل مجلس الشيوخ في برلين للاندماج والهجرة)

تقديم الدعم بخصوص الأسئلة المتعلقة بإعانات

الأسرة أو الإعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم

التعليم "BAföG" أو إعانة السكن.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 90172 3172

متعدد اللغات

www.berlin.de/willkommenszentrum/ueber-

uns/beratungsangebot/

مركز متخصص لتحديد وتقديم المشورة للاجئين

الذين يحتاجون إلى الحماية بشكل خاص

Prinzenstraße 96, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 15157 4104 42

+49 15172 8372 70

+49 16094 8195 72

+49 17833 9047 3

متعدد اللغات

bns@awo-mitte.de

www.bns.berlin/fachstellen/awo-

kreisverband-berlin-mitte-e-v/

حافلة تقديم المشورة للاجئين الشباب

أعمال توعية في أماكن الإقامة تهدف إلى تقديم المشورة الأولية للاجئين غير المصحوبين بذويهم بشأن حقوقهم في عملية تحديد العمر وإعادة التوزيع (إجراءات التوضيح) وإبلاغ جميع اللاجئين الشباب عن التعليم الإلزامي.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit

(الطابق الثاني)

+49 30 66640 720

متعدد اللغات

beratungsbus@bbzberlin.de

www.bbzberlin.de/portfolio/beratungsbus-

fuer-junge-gefluechtete-und-deren-

angehoerige

مركز متخصص للقاصرين واللاجئين القصر غير

المصحوبين بذويهم

تقديم المشورة للأطفال والمراهقين والشباب الذين يحتاجون إلى مساعدة الشباب حول موضوعات، مثل قانون اللجوء والإقامة، والمدرسة، والصراعات العائلية، والتواصل مع المصالح الحكومية وخدمات دروس التقوية.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabi

(الطابق الثاني)

+49 30 66640 721

متعدد اللغات

d.jasch@kommmittbbz.de

www.kommmitt.eu/umf

4.1 دورات تعليم اللغة الألمانية

دورات الاندماج (مقدمو الخدمة المعتمدون من قبل المكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين BAMF) تتكون دورات الاندماج من جزأين: دورة تعليم اللغة ودورة توجيهية. تنتهي دورة تعليم اللغة بإجراء "اختبار اللغة الألمانية للمهاجرين" (DTZ) وتنتهي الدورة التوجيهية بإجراء الاختبار النهائي "العيش في ألمانيا". يمكنك العثور على دورة اندماج بالقرب منك على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "BAMF" أو في تطبيق "BAMF NAVI".



تتوفر طرق عديدة لتعلم اللغة الألمانية. يحتوي هذا الفصل على الأماكن التي تُوفّر دورات تعليم اللغة الألمانية وعروض تعلم اللغة الألمانية.

دورات تعليم اللغة الألمانية للاجئين (مركز تعليم الكبار في شباندوا - VHS)

يمكن للاجئين، الذين لم يُسمح لهم بعد بحضور دورة الاندماج التابعة للمكتب الاتحادي لشؤون اللاجئين "BAMF"، المشاركة في "دورات تعليم اللغة الألمانية للاجئين" في مدارس تعليم البالغين في برلين. الدورات مجانية من المستوى A1 إلى المستوى B2 لطالبي اللجوء والأشخاص الحاصلون على الإقامة المتسامحة.

Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 90279 5000
 +49 30 90279 5025
 info@vhs-spandau.de
 www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/kurse-fuer-gefuechtete
 www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/kurse/deutsch-integration

(Dia)LOG-IN (Johannesstift Diakonie Procluiso)

دورات تعليم اللغة الألمانية للأشخاص المعاقين وذوي الأصول المهاجرة.
 Schönwalder Allee 25,
 البيت 5c
 13587 Berlin-Hakenfelde
 +49 15204 7563 02
 franziska.trauzettel@jsd.de
 www.johannesstift-einrichtungen.de/
 behindertenhilfe/dialog-in

اللغة

الاستشارة

بشأن دورات

والعروض المقدمة

العروض المقدمة لها

دورات اللغة والعروض المقدمة لها

اللغة الاستشارة بشأن دورات اللغة والعروض

المقدمة لها اللغة الاستشارة بشأن دورات

العروض المقدمة لها اللغة الاستشارة بشأن

البرنامج المرافق

Streitstraße 23, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

+49 30 26587 349

متعدد اللغات

begleitprogramm@berliner-stadtmision.de

www.linktr.ee/streitstrasse24

مرشدو الاندماج

Reformationsplatz 4a, 13597 Berlin-Spandau

(الدخول عبر Mönchstraße)

+49 30 51301 0050

+49 17836 32534

متعدد اللغات

integrationslotsen@giz.berlin

giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-

spandau.htm

مكتب خدمة النسخ في شبانداو

Neuendorfer Straße 12, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 64085 666

+49 30 545917 14

متعدد اللغات

team-neuendorfer-Spandau@zw-berlin.de

www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/

نقطة الخدمة في شبانداو

Streitstraße 13, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 28681 248

متعدد اللغات

team-streitstr-spandau@zw-berlin.de

www.gfbm.de/zukunftswerkstatt

التنقل في الجنوب الشرقي

يمكنك الاطلاع على المعلومات في الفصل 5.2

انجمن südost Mobil

أعمال التوعية والوساطة اللغوية للعائلات من

جنوب شرق أوروبا.

Großbeerenstraße 89, 10963 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25377 990

+49 30 25377 915

متعدد اللغات

ivanka.sucic@suedost-ev.de

www.suedost-ev.de

شبكة "دورات تعليم اللغة الألمانية للجميع!"
تُقدم الشبكة دورات مجانية أو منخفضة التكلفة
لتعليم اللغة الألمانية للأشخاص الذين يصعب
عليهم الوصول إلى دورات الاندماج المنتظمة (مثلاً
بسبب وضع إقامتهم أو حالتهم المادية).
www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/
deutschkurse

دورات الاندماج للأشخاص الذين يُعانون من ضعف السمع

Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin-Lichtenberg

+49 30 55497 790

+49 30 51067 080

Skype: unerhoert.empfang

reineke@unerhoert-berlin.org

kontakt@unerhoert-berlin.org

www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3

دورات الاندماج للأشخاص الذين يُعانون من ضعف البصر

Warschauer Straße 34-36, 10243 Berlin-Neukölln

+49 30 32667 590

mkage@sifz-chemnitz.de

www.awo-migration-behinderung.de/

angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/

?ref=search

4.2 مقاهي تعليم اللغة واللقاءات**مقاهي تعليم اللغة واللقاءات في شبانداو**

مجانية ومفتوحة لمُتعلمي اللغة الألمانية. ويتولى

المتطوعون تقديم العروض.

www.berlin.de/ba-spandau/ueber-den-bezirk/

artikel.269631.php#FI%3%BCchtlingshilfe

4.3 الدعم في التعامل مع السلطات

تُوفّر العديد من مراكز الاستشارات الدعم في ملء
النماذج والطلبات ومرافقة الأشخاص إلى المواعيد
المحددة مع المصالح الحكومية والسلطات. مهم:
في حالة الموضوعات المتعلقة بالصحة (مثل زيارة
الطبيب)، يجب أن تتم الوساطة اللغوية كترجمة
مُحلفة!

5.1 مراكز الرعاية النهارية (رياض الأطفال) ومركز رعاية الأطفال بعد المدرسة

يمكن رعاية الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سنة إلى 6 سنوات من قبل مُربية أطفال أو في أحد مراكز الرعاية النهارية (Kita). وبدءًا من عمر سنة واحدة، يتمتع الأطفال في برلين بالحق القانوني في الحصول على مكان لرعاية الأطفال. وللتسجيل، تحتاج إلى قسيمة مراكز الرعاية النهارية للأطفال. ويمكن الحصول عليها من مكتب رعاية الشباب لدى الفريق المتخصص في خدمة رعاية الأطفال في مبنى البلدية في حي شبانداو. ويسر مكتب خدمة الأسرة بمساعدتك في تقديم طلب ويمكنك الحصول على المشورة بشأن رعاية الأطفال ونظرة عامة على جميع مراكز الرعاية النهارية من قسم تنسيق مراكز الرعاية النهارية للأطفال في مكتب رعاية الشباب في شبانداو.

خدمة الرعاية النهارية للأطفال (مكتب رعاية الشباب في شبانداو)

أستلة حول تقديم طلب للحصول على قسائم مراكز الرعاية النهارية أو مراكز رعاية الأطفال بعد المدرسة.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2432

kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/

تنسيق الرعاية النهارية (مكتب رعاية الشباب في شبانداو)

تقديم المشورة والدعم في البحث عن مكان لرعاية الأطفال.

إدارة الخدمة المتخصصة: Jessica Polko
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3274

kita-koordination@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

متصفح مراكز الرعاية النهارية للأطفال

نظرة عامة على مراكز الرعاية النهارية في برلين (مع استخدام عامل التصفية)

www.kita-navigator.berlin.de/

5

التعليم: بدءًا من مركز الرعاية النهارية إلى الوظيفة

سوف تتعرّف في هذا الفصل على معلومات مهمة عن مركز الرعاية النهارية والمدارس ومسارات التعلم. وستجد هنا أيضًا مراكز استشارات حول موضوعات البحث عن العمل والتأهيل والاعتراف بالمؤهلات المكتسبة في الخارج، بالإضافة إلى طرق العمل الحر.

التعليم
رياض الأطفال
تدريب المهني
ييم الكبار حزم
كبار حزم التعليم

لمدرسة التدريب المهني
ة التدريب المهني الدراسة الجامعية تع
بال المدرسة التدريب المهني الدراسة الج
الأطفال المهني الدراسة الجامعية تع

هاكبنفيلد، سيمينسشتات وغيرها

Rauchstraße 66, 13587 Berlin-Hakenfelde

(في مركز الأسرة فيلا نوبا)

+49 30 33776 116

www.kompaxx.de/familienfoerderung/
stadtteil-muetter/**فيلهلمشتات**

Weverstraße 72, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

(في مركز الأسرة في فيلهلمين)

+49 16210 4758 6

stenke@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/stadtteilmuefter.html

5.3 المدرسة

في ألمانيا، يذهب الأطفال إلى المدرسة في سن السادسة. ويجري تسجيل المدرسة تلقائيًا عند تسجيل السكن. ويستغرق وقت المدرسة عشر سنوات على الأقل.

التعليم في شبانداو

تجد على الموقع الإلكتروني معلومات عن الخدمات التعليمية في شبانداو، بالإضافة إلى موضوعات تعاون الآباء، والبُعد عن المدرسة والانتقالات بين أنواع المدارس، والاتصالات في إدارة الحي بخصوص موضوعات أخرى وغير ذلك الكثير.

www.bildung-in-spandau.de

مسارات التعلم في برلين

تُوفر وزارة التعليم والشباب والأسرة على موقعها الإلكتروني معلومات عن النظام المدرسي في برلين ودليلاً مدرسيًا عن المدارس في برلين.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

النظام المدرسي في برلين:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/

bildungswegen/

دليل المدارس:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-

schulen/

التنظيم المدرسي (دائرة إدارة المدارس في شبانداو)

تشمل الخدمات ترتيب الأماكن المتاحة في المدارس عند الانتقال من الداخل والخارج، وتسجيل وتوزيع الأطفال والشباب غير الملمين باللغة الألمانية وتحديد مستوى اللغة في مرحلة ما قبل المدرسة بالإضافة إلى دعم تعلم اللغة.

مكتب خدمة الأسرة (مكتب رعاية الشباب في**شبانداو)**

يُمثل مكتب خدمة الأسرة جهة الاتصال الأولى للعائلات في شبانداو للإجابة عن الأسئلة المتعلقة بإعانة الآباء ومركز الرعاية النهارية للأطفال والدعم التكميلي والرعاية (EFöB) في مدارس برلين بالإضافة إلى سُلطة نفقات المعيشة.

إدارة المجموعة: Kerstin Jesse

Brunsbütteler Damm 75, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 90279 8300

familienservicebuero@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-

und-familienunterstuetzende-hilfen/

artikel.1144407.php

5.2 أمهات الحي

أمهات الحي هم بناء الجسور. حيث يُقدم معلومات واستشارات حول مختلف الموضوعات والتوجيهات في الحي للأمهات اللاتي لديهن أطفال تتراوح أعمارهم بين سنة و13 سنة. وتشمل الموضوعات دعم الصحة، وتربية الأطفال، ومحو الأمية الإعلامية، والتعددية اللغوية، والإلحاق بمراكز الرعاية النهارية وغير ذلك.

تنسيق أمهات الحي (مكتب رعاية الشباب في**شبانداو)**

التنسيق التخصصي: Kerstin Hochstaffl

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581, Berlin-Berlin

+49 30 90279 2802

k.hochstaffl@ba-spandau.berlin.de

فالكينهاجر فيلد

Kraepelinweg 13,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37585 0217

bamler@g-casablanca.de

www.g-casablan-ca.de/taetigkeitsfelder/

familienfoerderung/mobile-beratung/

stadtteilmuefter

شبانداو

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 7568 4155

+49 15167 3493 40

alina.krzywiec@ib.de

www.ib-berlin.de/standort/212104

حزمة التعلّم

إذا كنت تتلقى أنت أو طفلك إعانات اجتماعية،
فيحق لك الحصول على إعانات من حزمة التعلّم.
www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket

5.4 التدريب والعمل

تقديم المشورة من وكالة العمل في شمال برلين
تقدم وكالة العمل المشورة بشأن التدريب والعمل.
0800 4555500

Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de
[web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/
terminvereinbarung/berufsberatung](http://web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/terminvereinbarung/berufsberatung)

وكالة التوظيف للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن
25 عامًا (مكتب العمل في شبانداو)

الفئة المستهدفة: الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن
25 عامًا ولم ينتهوا من التدريب المهني.
Wohlrabedamm 33,13629 Berlin-Siemensstadt

لطابق (السادس، المصعد متاح)
+49 30 55557 1222 2

[www.berlin.de/jobcenter-spandau/
arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/
artikel.111175.php](http://www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/artikel.111175.php)

وكالة توظيف الشباب

الفئة المستهدفة: المراهقون أو الشباب حتى سن
25 عامًا دون مؤهل مهني.

Wohlrabedamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 90191 919

[www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-
spandau](http://www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-spandau)

وكالة التوظيف للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن
25 عامًا (مكتب العمل في شبانداو)

الفئة المستهدفة: الباحثون عن العمل بدءًا من سن
25 عامًا ولديهم خبرة مهنية أولية.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken
+49 30 55557 1222 2

[www.berlin.de/jobcenter-spandau/
arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/
artikel.113323.php](http://www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/artikel.113323.php)

مسؤول شؤون الهجرة (مكتب العمل في شبانداو)

يُقدم المشورة بشأن مسائل المشاركة المتساوية في
سوق العمل للمهاجرين وعروض دعم تعلّم اللغة
الألمانية.

Streitstraße 9, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 2121

schulorg@ba-spandau.berlin.de

[www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/
schule/schulentwicklungsplanung-und-
schulorganisation-471172.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule/schulentwicklungsplanung-und-schulorganisation-471172.php)

فريق الدعم التربوي الاجتماعي لاندماج اللاجئين
في المدارس في شبانداو - فريق SUG

يُقدّم فريق SUG المشورة بشأن مقابلات أولياء
الأمر، ومؤتمرات المعونة المدرسية، والانتقال من
الفصول الترحيبية إلى الفصول الاعتيادية، وما إلى
ذلك. ويتوفر لدى الفريق نظرة عامة على خدمات
الترجمة الفورية في شبانداو.

+49 15172 0436 22

+49 15161 5638 49

متعدد اللغات

s.oezkan_volkmer@tffbg.de

schulsozialarbeit.rrg@cj-d-berlin.de

www.bildung-in-spandau.de/sug/

[www.padlet.com/sug_team/sug-team-
m15ejt88o39p3je8](http://www.padlet.com/sug_team/sug-team-m15ejt88o39p3je8)

جهة التوضيح بخصوص مدارس التدريب المهني

الفئة المستهدفة: المراهقون بدءًا من سن 16 عامًا
والشباب الذين لديهم معرفة قليلة باللغة الألمانية.
معلومات عن الطرق إلى المدرسة.

+49 30 90249 1382

+49 30 90249 1380

klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de

[www.osz-berlin.online/ferienschule-
sprachangebote-und-co/1-1-
willkommensklassen](http://www.osz-berlin.online/ferienschule-sprachangebote-und-co/1-1-willkommensklassen)

أمهات الحي

يمكنك الاطلاع على المعلومات في الفصل 5.2

مركز الاستشارة والدعم المتخصص بسيكولوجية

التعليم والتربية الشمولية في شبانداو - SIBUZ

تقديم المشورة بشأن الأسئلة أو المشكلات أو
الصعوبات المدرسية.

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 5850

+49 30 90279 5865

05SIBUZ@senbjf.berlin.de

[www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/
beratungszentren-sibuz/spandau/
www.bildung-in-spandau.de/sibuz-
spandau/](http://www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/spandau/www.bildung-in-spandau.de/sibuz-spandau/)

الاحتياجات التعليمية الخاصة.
Kramnitzter Weg 83-87, 14089 Berlin-Kladow
+49 30 36502 117
www.kibbw.de/

اندماج اللاجئين الشباب في أنظمة التعليم والتدريب

ستشارات الفردية ونصائح الإحالة للمراهقين والشباب (اللاجئون الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 27 عامًا)
Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau
+49 15226 7496 37
c.holsman@outreach.berlin
www.jbh-spandau.de/JB.htm

المساعدة من مصدر واحد

Staakener Straße 53-63, 13581 Berlin-Staaken
+49 30 33505 103
info-b.sp@hilfe-aus-einer-hand.de
www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
Berlin-Spandau

أحرار الجنس في العمل - Qu:ib

التوجيه المهني والتدريب للشباب المثليين.
Posthausweg 5/7,
13589 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 36758 260
+49 30 36758 263
queer-im-beruf@trialog-berlin.de
www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html

البرنامج المرافق

يُوفر المشروع أماكن اجتماع للأشخاص الذين لديهم تاريخ من الهجرة واللجوء مع أشخاص من الحي. العروض المتغيرة، مثل "كيف أكتب السيرة الذاتية؟".
Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 26587 127
+49 30 26587 349
begleitprogramm@berliner-stadtmision.de
www.linktr.ee/streitstrasse24

مكتب مرحبًا بك في العمل - مكتب WIA

تُوضِّح مكاتب مرحبًا بك في العمل WIA المسارات المتاحة في التدريب المهني والتأهيل المهني المتقدم وفي سوق العمل. وهي تحرص على توفير الخدمات المناسبة وتقديم عروض خاصة للنساء.
www.berlin.de/sen/arbeitsweiterbildung/
bildungsberatung/wia-bueros/

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken
+49 30 55557 1222 2
Jobcenter-Berlin-Spandau.
Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de

مركز استشارات الشباب في شپاندو

قدم الدعم للأطفال والشباب (من سن 12 إلى 27 عامًا) في المسائل المتعلقة بالمدرسة والتدريب والعمل والمشكلات الخاصة.
Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 36753 718
info@jbh-spandau.berlin.de
www.jbh-spandau.de/

مكتب خدمة هجرة الشباب - JMD

تقديم المشورة للأطفال والمراهقين والشباب (من سن 12 إلى 27 عامًا) وأولياء أمورهم.
Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 3116 8435 0
+49 30 3116 8435 4
+49 30 3116 8435 6
a.becker@caritas-berlin.de
n.nagie@caritas-berlin.de
www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/
berlinspandaucaritas

bridge - شبكة الحق في البقاء

استشارات تعليمية ومهنية عامة والإحاق بالمدراس، والتدريب والعمل.
Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 90172 3121
+49 30 90172 3129
bridge@intmig.berlin.de
www.bridge-bleiberecht.de/

DialOG-IN

تقديم المشورة والتدريب للأشخاص ذوي الإعاقة وتاريخ هجرة.
Schönwalder Allee 26, 13587 Berlin-Hakenfelde
(19 a مبنى) de
+49 30 33609 8002
www.johannestift-diakonie.de/teilhabe-paedagogik/johannestift-diakonie-proclusio/dialog-in

الصليب الأحمر الألماني - DRK

عروض لتوجيه الشباب الذين يُعانون من إعاقات نفسية، وإعادة البالغين الذين لم يتمكنوا من العمل لفترة طويلة لأسباب نفسية وللشباب ذوي

5.5 الدراسة في برلين

يمكن إلقاء نظرة عامة على أماكن الدراسة في برلين من هنا. لدى غالبية الجامعات جهات اتصال خاصة للطلاب ذوي خلفية لجوء والطلاب الدوليين [www.berlin.de/sen/wissenschaft/](http://www.berlin.de/sen/wissenschaft/einrichtungen/hochschulen/)

تمويل الدراسة

الإعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم :BAföG

[www.stw.berlin/en/finanzierung/](http://www.stw.berlin/en/finanzierung/baf%C3%B6g-leitfaden)

المنح الدراسية:

www.daad.de/deutschland/stipendium/de

www.obs-ev.de

www.deutschland-stipendium.de

تقديم المشورة بشأن الوظائف للطلاب

شؤون الطلبة في برلين:

www.stw.berlin/jobben/

وكالة العمل:

[www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/](http://www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/jobben-neben-dem-studium)

مراكز الاستعلام الجامعية التابعة لاتحاد النقابات العمالية في ألمانيا:

[https://jugend.dgb.de/studium/faq-](https://jugend.dgb.de/studium/faq-studierende)

5.6 الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية

المكتب المركزي لنظام التعليم الأجنبي - ZAB
المكتب المركزي لنظام التعليم الأجنبي "ZAB" يُمثل المقر الرئيسي لتقييم المؤهلات الأجنبية في ألمانيا.

+49 228 501-664

الأفراد: zabservice@kmk.org

الدوائر الحكومية: zab@kmk.org

[www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-](http://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html)

اعتماد الشهادات الأجنبية

تقديم المعلومات عن اعتماد الشهادات الدراسية الألمانية أو الأجنبية بالإضافة إلى الشهادات المستخدمة في ولاية برلين.

مركز اعتماد الشهادات

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

zastbe@senbjf.berlin.de

مركز استشارات الهجرة والعمل الجيد في برلين -

BEMA

تقديم المشورة بشأن موضوعات، مثل عقد العمل والرواتب والفصل وحوادث العمل وحماية الأمومة وإجازة الأبوة والعمل المؤقت والعمل الموسمي والوظائف الصغيرة و"العمل غير المشروع" واستغلال العمل والعمل القسري والاتجار بالبشر.

Lorenzweg 5, 12099 Berlin-Tempelhof

+49 30 51301 9264

+49 30 51301 9267

+49 30 51301 9268

+49 30 51301 9278

+49 30 51301 9279

arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de

www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/

الخط الساخن لشبكة الاستشارات لفرص العمل المتاحة للنساء

خلال الاستشارة، يتم الرد على الأسئلة المتعلقة بالمهن والتعليم والتوظيف. المكالمات مجانية. وتُقدّم المشورة بشكل سري ومستقل.

www.frauen-berufsperspektive.de/

beratungstelefon

متعدد اللغات

مرشدو الترحيب

تقديم المشورة بشأن المسائل المتعلقة باندماج اللاجئين الذين يتمتعون بفرص جيدة للبقاء، لا سيما فيما يتعلق بالشروط القانونية، على سبيل المثال بشأن تنفيذ التدريب، والتدريب العملي، والتأهيل البدائي، والتدريب أو العمل، فضلاً عن عروض التمويل والدعم والتعاون مع الجهات المختصة.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25903 396

+49 30 25903 394

rothwell@hwk-berlin.de

loeff@hwk-berlin.de

www.hwk-berlin.de/artikel/

gfluechtete-91,148,279.html

www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html

5.7 تعليم الكبار

لتعلم مدى الحياة

تقديم المعلومات عن موضوعات محو الأمية والتعليم الأساسي أو مسار التعلم الثاني أو تعويض الشهادات الدراسية في دورات التعلم المسائية.

www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/

مقهى التعلم في شبانداو

مركز التقاء الأشخاص الذين لا يستطيعون القراءة والكتابة بشكل صحيح.

Mönchstraße 7, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 51301 0060

lerncafe@giz.berlin.de

www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm

5.8 تأسيس عمل تجاري

التنمية الاقتصادية (إدارة حي شبانداو)

جهة الاتصال والتنسيق المركزية للشركات والمستثمرين في الحي.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2272

wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung/

اتاق بازرگانی و صنایع برلین - IHK

تقديم المعلومات والمشورة بشأن ممارسة العمل الحر.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg
+49 30 31510 600

starter-center@berlin.ihk.de

نقابة الحرفيين في برلين - HWK

تقديم المشورة بشأن تأسيس مشروع أو أنشطة حرفية مشابهة.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg
+49 30 25903 467

www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung

الاعتراف في ألمانيا

بوابة معلومات عن إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية للفنيين المتخصصين وموظفي مراكز الاستشارة أو السلطات ولأصحاب العمل أيضًا.

+49 30 18151 111

www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php

المركز المتخصص للاعتراف والتأهيل

تقديم المشورة للفنيين المتخصصين الدوليين وأصحاب العمل.

www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte

الاعتراف بالمؤهلات المهنية والشهادات

استشارات الاعتراف للفنيين المتخصصين والشركات ذات القوى العاملة الدولية.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg
+49 30 31510 424

+49 30 31510 900

Katja.schefer-rasokat@berlin.ihk.de

www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkenntnisberatung-nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948

الخط الساخن لتقديم المشورة للفنيين المتخصصين الدوليين

استشارات بشأن الاعتراف بالشهادات والمؤهلات المهنية المكتسبة في الخارج، وبشأن التكيف والتأهيل اللاحق، وبشأن المسائل الاجتماعية وقانون العمل.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte
+49 30 31510 900

iqnw@intmig.berlin.de

www.berlin.de/lb/intmig/themen/ausbildung-und-arbeit/mehrsprachige-beratungshotline-fachkraefte/

نقابة الحرفيين في برلين - HWK



تقديم المشورة للأشخاص الذين أكملوا التدريب المهني في الخارج.

+49 30 25903 483

+49 30 25903 487

متعدد اللغات

Anerkennung@hwk-berlin.de

betriebsberatung@hwk-berlin.de 
www.hwk-berlin.de/artikel/
beratungsangebote-fuer-ihre-
gruendung-91,121,206.html 

5.9 تأسيس عمل تجاري - مراكز التقاء للمؤسسين ذوي الأصول المهاجرة

مركز مبادرة النساء المهاجرات العاملات لحسابهن
الخاص المسجل I.S.I.
مركز التقاء للنساء من الأصول المهاجرة للاستقلال
الوظيفي وتأسيس عمل تجاري.
Kurfürstenstraße 126, 10785 Berlin-Schöneberg
+49 30 61133 36 
info@isi-ev.de 
www.isi-ev.de 

مكتب الإرشاد للعمل للحر للمهاجرين
تقديم المشورة والندوات حول الجوانب المهمة
للعمل الحر.
Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte
+49 30 55628 749 
lotsenstelle@berlin.de 
www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-
wirtschaft/lotsenstelle 

6

6.1 الإقامة من قبل المكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين - LAF

مركز وصول طالبي اللجوء
الفتة المستهدفة: طالبو اللجوء.
Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf
(مبنى 2)

akuz@laf.berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/ 🌐

مركز الوصول للأوكرانيين في منطقة تيجيل
الفتة المستهدفة: اللاجئين من أوكرانيا.
Saatwinkler Damm Verteilzentrum,
13405 Berlin-Reinickendorf
+49 30 90127 127 📞

TF-Ukraine@laf.berlin.de ✉

www.service.berlin.de/standort/330887/ 🌐

www.berlin.de/ukraine/ankommen/die- 🌐

ersten-tage-in-berlin/

القسم المختص بالإيجار

معلومات عن تغطية المكتب الإقليمي لشؤون
اللاجئين "LAF" لتكاليف الإيجار إذا كنت تعيش
في سكن تابع للمكتب الإقليمي لشؤون اللاجئين
"LAF".

Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg
(مدخل الزوار: 15 Goslaer Ufer)

+49 30 90225 2056 📞

Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/ 🌐

برنامج الإسكان للاجئين - WfF

يستهدف البرنامج حصرياً طالبي اللجوء الذين
يعتمدون على الدعم في البحث عن سكن بسبب
صعوبات معينة.

Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg
(مدخل الزوار: 15 Goslaer Ufer)

Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de ✉

www.berlin.de/laf/wohnen/informationen- 🌐

fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen-
fuer-fluechtlinge/

السكن

إذا كنت تبحث عن
سكن، فسوف يتوفر
لك عدد من جهات
الاتصال والخدمات
الاستشارية. وستجد
مجموعة من الخيارات
في هذا الفصل

السكن

البحث عن

سكن الاستشارة

استشارة والدعم

من سكن الاستشارة

والدعم السكن البحث عن سكن

عش عن سكن الاستشارة والدعم السكن الب

كن البحث عن سكن الاستشارة والدعم الس

عم السكن البحث عن سكن الاستشارة والد

6.2 مسؤول الاتصال في إدارة حي شبانداو

البرنامج المرافق
تقديم الدعم والتوجيه في موضوعات مختلفة، مثل
البحث عن سكن.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 26587 127

متعدد اللغات

begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

www.linkr.ee/streitstrasse24

مركز الترحيب في برلين

تقديم معلومات أولية عن البحث عن سكن
والمستندات المطلوبة.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte
+49 39 90172 3126

beratung@intmig.berlin.de

www.berlin.de/willkommenszentrum/
wohnen/wohnungssuche/

6.4 مراكز الاستشارة في حالة التشرّد (الوشيك)

مكتب المساعدة في السكن الاجتماعي (مكتب
الشؤون الاجتماعية في شبانداو)
جهة الاتصال في حالة فقدان السكن (الوشيك)
وتراكم الديون.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau
الإدارة: Bianca Kujus

+49 30 90279 6003

b.kujus@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.901894.php

مساعدات السكن للمرضى الخارجيين في شبانداو
يُقدّم مركز الاستشارة الدعم للأشخاص المُشردين أو
المعرضين لخطر التشرّد.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 33096 290

awh-b-spandau@ib.de

www.ib-berlin.de/standort/210607/

SinCo

برای افراد دارای توانایی کار که محقق دریافت
لمستحقي الدعم القادرين على العمل في نطاق
اختصاص مكتب العمل فيما يتعلق بموضوع الديون
والإسكان.

مكتب المساعدة في السكن الاجتماعي (مكتب
الشؤون الاجتماعية)

جهة الاتصال في حالة فقدان السكن (الوشيك).
Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

الإدارة: Bianca Kujus

+49 30 90279 6003

b.kujus@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.901894.php

شهادة استحقاق السكن - WBS (مكتب الإسكان)

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2360

wohn@ba-spandau.berlin.de

www.service.berlin.de/
dienstleistung/120671/

www.service.berlin.de/
dienstleistung/120671/standort/122604/

6.3 مراكز الاستشارة

الوصول إلى حي شبانداو - معًا تحت سقف واحد
تقديم الدعم في الأسئلة المتعلقة بالبحث عن سكن،
والتقدم بطلب للحصول على مسكن و/أو عقد
الإيجار.

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 51301 0080

متعدد اللغات

gud@giz.berlin

www.giz.berlin/projects/GuD.htm

مرحبًا في دعم برلين

تقديم المشورة للأجئین الذين يعيشون في منازلهم
أو مع أفراد أو في الفنادق أو في أماكن الإقامة دون
خدمة استشارية.

مواقع متعددة

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

متعدد اللغات

welcome-support-berlin@ib.de

www.ib-berlin.de/angebot/11277

6.5 جمعيات الإسكان التابعة للمدينة في ولاية برلين

نظرة عامة على العروض المقدمة للأشخاص
المشردين والمعرضين لخطر التشرد
www.berlin.de/sen/soziales/besondere-
lebenssituationen/wohnungslose/

Staakener Straße 53-63,
13581 Berlin-Spandau
(الطابق الثالث)
+49 30 33505 103

sinco-sp@hilfe-aus-einer-hand.de
www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
Berlin-Spandau

WohnORT

لمستحقي الدعم على العمل في نطاق اختصاص
مكتب العمل والذين يقيمون حاليًا مع الأصدقاء أو
المعارف ويحتاجون إلى الدعم في البحث عن سكن.
Rauchstraße 16, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 35306 548

wohnort-sp@hilfe-aus-einer-hand.de
www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
Berlin-Spandau

6.6 الرعاية الطارئة في حالة التشرد

مروري بر بيشنهادات برای افراد بی خانمان و افراد
در معرض خطر بی خانمانی
www.berlin.de/sen/soziales/besondere-
lebenssituationen/wohnungslose/

الإغاثة من البرودة في برلين
العروض من 1 أكتوبر إلى 31 مارس.
+49 30 34397 139

kaeltehilfe-koordination@gebewo.de
www.kaeltehilfe-berlin.de/

نظرة عامة على العروض المقدمة للأشخاص
المشردين والمعرضين لخطر التشرد
www.berlin.de/sen/soziales/besondere-
lebenssituationen/wohnungslose/

حافلة الإغاثة من البرودة

العرض من 1 نوفمبر إلى 31 مارس بين الساعة
20:00 إلى الساعة 02:00.
+49 30 69033 3690
www.berliner-stadtmision.de/kaeltebus

مؤسسة Frostschutzengel

التوعية والمشورة متعددة اللغات للمشردين بشأن
الإعانات الاجتماعية وإغاثة المشردين في الحي
والرعاية الطبية الأساسية والهجرة والإقامة.
+49 30 34655 500

beratung@frostschtzengel.de
www.gebewo.de/frostschtzengel-plus

حافلة التدفئة

العرض من 1 نوفمبر إلى 31 مارس بين الساعة 18:00
إلى الساعة 21:00
+49 30 60030 0101 0
www.drk-berlin.de/angebote/mitmachen/
waermebus.html

الخط الساخن لمساعدة المشردين

الخط الساخن متاح من الاثنين إلى الجمعة من
الساعة 09:00 إلى الساعة 17:00
+49 15780 5978 70

الفقر والتشرد

من بينها المبيت في حالات الطوارئ، العيادات
الخارجية لبعثة المدينة في برلين، مركز التوضيح
للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي، مركز
النظافة الصحية، غرفة الملابس، جهة التنسيق
لرعاية المشردين المصابين بأمراض تحد من الحياة في
برلين (KoWohl).

www.berliner-stadtmision.de/angebote/
armut-und-wohnungslosigkeit

نافورة الشرب في برلين
ماء صالح للشرب بالمجان في الفترة بين مايو وأكتوبر ر
www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php

دُش الاستحمام المتنقل

دُش استحمام متنقل ومنتجات النظافة الصحية وملابس
ووجبات خفيفة ومعلومات عن عروض المساعدة.
+49 30 46232 79

duschmobil@skf-berlin.de
www.duschmobil.de

تقديم المشورة للأشخاص المشردين
اللقاءات والرعاية الطبية الأساسية للأشخاص
المشردين والمعرضين لخطر التشرد.
+49 30 61563 24

ehap@diakonie-stadtmitte.de
www.diakonie-stadtmitte.de/
wohnungsloshilfe/beratung-fuer-
wohnungslose

6.9 المبيت في حالات الطوارئ للعائلات

ملجأ الطوارئ للعائلات المشردة

Wrangelstraße 12, 10997 Berlin-Kreuzberg

+49 30 61073 256 


notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de 

www.diakonie-stadtmitte.de/ 

wohnungsloshilfe/notunterkunft-fuer-
wohnungslose-familien

ملجأ الطوارئ "أم بيرينسبرونغ"

52-56, 13503 Berlin-Heiligensee

+49 17518 8510 3 

notuebernachtung@ejf.de 

www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-
wohnungsloshilfe/notuebernachtung-fuer-
wohnungslose-familien-am-baerensprung.html

6.7 أماكن مفتوحة طوال العام للمبيت في حالات الطوارئ في برلين

الإغاثة من البرودة في برلين

www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start 

منظمة توفير أماكن النوم

لتوفير سكن مؤقت وآمن.

Oranienstraße 159, Berlin-Kreuzberg

+49 15214 6990 71 

sleepingplaceorga@systemli.org 

www.facebook.com/schlafplatzorga/about_ 


details

https://sleepingplaceberlin.wordpress.com/ 


6.8 المبيت في حالات الطوارئ للنساء

GEBEWO pro gGmbH

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte

+49 30 28329 39 

notuebernachtung@gebewo.de 

www.gebewo-pro.de/notuebernachtung- 

fuer-frauen


مؤسسة المبيت في حالات الطوارئ ماري

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte

(الطابق السفلي من المبنى الأمامي)


+49 30 40006 209 

notuebernachtung@koepjohann.de 

www.koepjohann.de/marie 

مكتب محطة التوقف إيفا

Müllerstraße 126, 13349 Berlin-Wedding

+49 30 46232 79 

evashaltestelle@skf-berlin.de 

www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/ 

wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/


7.1 مكتب الصحة في شبانداو


يتولى إدارة مكتب الصحة مسؤول طبي رسمي. حيث يقوم بتنسيق أداء المهام وفقاً لقانون خدمة الصحة العامة في حي شبانداو-برلين.

القائم بأعمال المسؤول الطبي والإدارة

Inas Abdelgawad

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13578 Berlin-Spandau

+49 30 90279 4010 

inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de 


www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/gesundheitsamt/

7.2 النساء والأسرة

المساعدات المبكرة (إدارة حي شبانداو)

الدعم أثناء الحمل، منذ الولادة و/أو مع وجود أطفال حتى سن 3 سنوات.

www.fruehe-hilfen-spandau.de 

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau


تنسيق الشبكة: Stefanie Huber

+49 30 90279 3272 

s.huber@ba-spandau.berlin.de 

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

تنسيق شبكة مكتب الصحة: Sabrina Pflüger

+49 30 90279 8104 

s.pflueger@ba-spandau.berlin.de 

مركز الاستشارات التربوية والأسرية ومركز

الاستشارات النفسية في شبانداو

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau


+49 30 33614 29 

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de 

www.evangelisches-johannestift.de 

استشارات الحمل (مركز إيمانويل للاستشارات في شبانداو)

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 33290 677 

schwangerenberatung.spandau@immanuel.de 

www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/

berlin-spandau/

الصحة والرعاية الطبية والنفسية

يوجد في شبانداو العديد من المستشفيات والأطباء المتخصصين وخدمات الطوارئ الطبية. وعادةً ما يتحمل التأمين الصحي تكاليف العلاج الطبي.

الصحة

المستشفيات

والأطباء في شبانداو

لرعاية والرعاية الصحية

للأشخاص غير المشتركين

نفسية الاستشارات الخاصة بالصدمات

كين في تأمين صحي الرعاية النفسية الاستشا

مين صحي الرعاية النفسية الاستشارات الخ

مات النفسية الاستشارات الخاصة بأمراض

7.3 الأطفال والشباب

خدمة صحة الأطفال والشباب – KJGD (مكتب الصحة في شبانداو)

تقديم استشارات طبية واجتماعية تربوية للعائلات التي لديها أطفال حتى سن 18 عامًا (حتى بدون بطاقة التأمين الصحي) وفحوصات القبول في مركز الرعاية النهارية.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2256

ges1@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

خدمة الطب النفسي للأطفال والشباب-KJPD (مكتب الصحة في شبانداو)

وظائف مختلفي را در معاينه و درمان كودكان و تتولى خدمة الطب النفسي للأطفال والشباب "KJPD" مجموعة متنوعة من المهام في فحص وعلاج الأطفال والشباب الذين يعانون من مشكلات سلوكية ونفسية (حتى سن 18 عامًا) ويعيشون في شبانداو.

Klosterstraße 36 E, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2759
+49 30 90279 5505

kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de

الاستشارات التربوية والأسرية واستشارات الشباب EFB –

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 33614 29

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de
www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

عبادة طب الأطفال والشباب

الفئة المستهدفة: حتى سن 18 عامًا
Stadtrandstraße 555,
13589 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 37021 022

paediatric.waldkrankenhaus@jsd.de
www.johannestift-diakonie.de/
medizinische-versorgung/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/behandlung/kinder-jugendmedizin

فريق الإرشاد المتنقل

رعاية النساء الحوامل والعائلات وأطفالهن (أقل من 12 عامًا) بخلفية لجوء.

+49 30 37022 9071

+49 30 37022 174

lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-

lotsenteam/

الحمل وصحة الطفل

معلومات عن الحمل وتنظيم الأسرة، وصحة الطفل، واستشارات تعارض الحمل وتعزيز الرغبة في إنجاب الأطفال.

www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/

schwangerschaft-und-kindergesundheit/

استشارات تعارض الحمل

يلزم الحصول على استشارات تعارض الحمل بموجب القانون الألماني حتى يمكن إجراء عملية الإجهاض دون عقاب. ولذلك تُقدّم جهة الاتصال المشورة والدعم والمعلومات في حالة الحمل غير المخطط وكذلك فيما يتعلق بالوضع القانوني والمؤشرات والمواعيد النهائية للإجهاض.

www.familienplanung.de/

schwangerschaftskonflikt/

schwangerschaftsabbruch/

مركز الترحيب

تقديم معلومات عن دورات التحضير للولادة، وإيجاد قابلة، واستخراج شهادة الميلاد، وحماية الأمومة، وإجازة الأبوة، وإعانة الآباء.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 90172 3172

www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/

schwangerschaft-und-geburt/

توفير القابلات في برلين

منصة الوساطة لإيجاد قابلة.

www.berliner-hebammenvermittlung.de

حقائب الترحيب بالطفل

حقيبة مستلزمات أولية تحتوي على منتجات الرعاية والنظافة بالإضافة إلى ملابس الأطفال للنساء والعائلات المتأثرة بالجوء أو التشرد أو المرض.

www.welcomebabybags.de

7.4 حماية الطفل

حماية الطفل

تقديم معلومات أولية عن المواقف المحتملة التي تُشكل خطرًا على رفاهية الطفل، والمساعدة في حالة تهديد رفاهية الطفل، ومعلومات عن خدمة الطوارئ الهاتفية في الأحياء، وعروض الوقاية.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-

kinder/kinderschutz/

تنسيق حماية الطفل (مكتب رعاية الشباب في شبانداو)

جهة الاتصال للرد على الأسئلة المتعلقة بتقييم المخاطر والمشورة (مجهول الهوية!).

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

المنسقة: Barbara Fischer

+49 30 90279 6522

+49 17733 03 505

b.fischer@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/kinder-und-jugendschutz/

RSD - الخدمة التربوية الاجتماعية الإقليمية (مكتب رعاية الشباب في شبانداو)

الرعاية النفسية للأطفال في حالات الطوارئ، والمساعدة في تربية الأبناء، ومساعدة الشباب، وترتيبات المعيشة المشتركة للأمهات/الآباء والأطفال، والاستشارات العائلية، وما إلى ذلك. وتعتمد المسؤولية الخاصة بذلك على محل إقامتك.

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/

7.5 الرعاية

أسس الرعاية (إدارة حي شبانداو)

تقديم المعلومات والمشورة بشأن جميع المسائل المتعلقة بالرعاية. وعند اللزوم، يتولى المسؤولون ترتيب وتنسيق عروض الدعم الضرورية وتوضيح التمويل والمساعدة في تقديم الطلب. وتوجد ٣ مواقع رئيسية في شبانداو.

www.pflegestuetzpunkteberlin.de/standorte

المساعدة في الرعاية (مكتب إدارة حي شبانداو للشؤون الاجتماعية)

تشمل المساعدة في الرعاية كافة أنشطة الرعاية. ويمكن إجرائها داخل المرافق (مرض مقيم في مستشفى) أو خارج المرافق (مريض خارجي).

مرض مقيم في مستشفى

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

الإدارة: Alexandra Ohler

+49 30 90279 6006

alexandra.ohler@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/

hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-

stationaer-481344.php

مريض خارجي

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

الإدارة: Stephanie Lübke

+49 30 90279 2516

s.luebke@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/

hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-

ambulant-481552.php

دليل إدارة حي شبانداو

www.verlag-apercu.de/publikationen/

angebote-fur-pflegende-angehoerige-berlin

هاتف كبار السن في برلين

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin-Mitte

+49 30 27964 44

info@berliner-seniorentelefon.de

www.humanistisch.de/seniorentelefon

seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de ✉
www.vivantes.de/klinikum-spandau/
zentrum-seelische-frauengesundheit/
sprechstunden

شبكة برلين للأشخاص الذين يحتاجون إلى الحماية
بشكل خاص ومروا بتجربة نزوح - BNS
تتمثل الفئة المستهدفة من العرض في الأشخاص
الذين يُعترون من ذوي الاحتياجات الخاصة للقبول
وفقاً للمادة 21 من توجيه الاستقبال الخاص بالاتحاد
الأوروبي 2013/33/EU.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit
+49 30 30390 60 📞
متعدد اللغات
info@ueberleben.org ✉
www.bns.berlin 🌐

مرحباً في دعم برلين
تقديم المشورة بشأن المشكلات النفسية والاجتماعية
متعدد اللغات
+49 30 75684 425 📞
+49 15172 7482 52 📞
welcome-support-berlin@ib.de ✉
www.ib-berlin.de/angebot/11277 🌐

المركز الثقافي
للأشخاص بدءاً من سن 18 عاماً.
Waldstraße 86-90, 13403 Berlin-Reinickendorf
+49 30 13011 9555 📞

متعدد اللغات
transkulturelle-psychiatrie@vivantes.de ✉
www.vivantes.de/humboldt-klinikum/
ambulatorium/zentrum-transkulturelle-
psychiatrie 🌐

TransVer
الرعاية النفسية والاجتماعية الثقافية والترتيب
والدعم. مشروع للأشخاص الذين لديهم تاريخ
هجرة وموظفي الرعاية النفسية والاجتماعية.
Müllerstraße 156a, 13353 Berlin-Wedding
(الفناء الأول، الدَرَج 7 (يساراً))
+49 30 20969 040 📞
متعدد اللغات
transver@charite.de ✉
www.transver-berlin.de/beratung-
vermittlung-begleitung/ 🌐

IBIP – الرعاية في الثقافات بين الجسور
تقديم المشورة في أسس الرعاية، والاستشارات
المهنية، ودعم تقييم الرعاية من قبل الخدمة الطبية
لشركة التأمين الصحي.
Wassertorstraße 21a, 10963 Berlin-Kreuzberg
+49 30 69517 823 📞

brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmitte.de ✉
www.brueckenbauerinnen.de/projekte/
brueckenbauerinnen-de/ 🌐

الرعاية في حالات الطوارئ
مركز الاستشارات والشكاوى في حالة النزاع والعنف
في رعاية كبار السن.
+49 30 69598 989 📞
www.pflege-in-not.de 🌐

7.6 الرعاية النفسية والاجتماعية

**خدمة الطب النفسي الاجتماعي - SPD (مكتب
الصحة في إدارة حي شبانداو)**
خدمة الطب النفسي الاجتماعي "SPD" عبارة عن
مركز استشارات للبالغين المرضى عقلياً والمدمنين
والمصابين بالخرف وأقاربهم.
Klosterstraße 36d, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 90279 2355 📞
+49 30 90279 3956 📞
ges3@ba-spandau.berlin.de ✉

مكان الالتقاء في شارع Borkumer
مكان الالتقاء هو مركز الاتصال والاستشارة
للأشخاص الذين يعانون من مشكلات نفسية
 واجتماعية.
Borkumer Straße 19, 13581 Berlin-Spandau
+49 30 33310 55 📞
متعدد اللغات
tb@ginko-berlin.de ✉
www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-
borkumer-strasse/wer-wir-sind 🌐

مركز الصحة العقلية للمرأة
كلينيك سرپاي رومان شناختي پيري / كلينيك
العبادة الخارجية لمعهد طب الشيخوخة النفسي/
عبادة الذاكرة، وعبادة الطب النفسي والعلاج
النفسي والطب النفسي الجسدي ومركز الصحة
العقلية للمرأة.

Neue Bergstraße 6,
13585 Berlin-Spandau
(البيت 2، الطابق الثاني)
+49 30 13013 3019 📞

7.9 الإدمان

استشارات بخصوص الكحول والأدوية

Carl-Schurz-Straße 31, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 35530 8770

spandau@vistabern.de

www.vistabern.de/einrichtungen/alkohol-
und-medikamentenberatung-spandau/

التوجيه - استشارات الإدمان للأشخاص ذوي الخلفية اللاجئة

الرعاية والمشورة للاجئين الذين يتعاطون المخدرات
أو المدمنون عليها، وكذلك أقاربهم ومقدمي الرعاية.
Genthiner Straße 48, 10785 Berlin-Tiergarten
(الطابق الثالث)

+49 30 23324 0100

+49 30 19237

(على مدار 24 ساعة)

متعدد اللغات

lKnoop@notdienstberlin.de

www.drogennotdienst.de

استشارات الشباب والإدمان

Hasenmark 3, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 66633 630

sucht-spandau@caritas-berlin.de

www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/
berlin/sucht/beratung-und-therapie

مؤسسة Xenion المسجلة

مركز العلاج النفسي والاجتماعي للاجئين المصابين
بصدمة نفسية وضحايا التعذيب وغيره من
انتهاكات حقوق الإنسان.

Paulsenstraße 55-56, 12163 Berlin-Steglitz
+49 30 88066 7322

متعدد اللغات

info@xenion.org

www.xenion.org/informationen-fuer-
gefuechtete/

7.7 الأطباء المتخصصون في شبانداو

وبرلين

قاعدة بيانات اتحاد أطباء التأمين الصحي في برلين
www.kvberlin.de/fuer-patienten/
arzt-und-psychotherapeutesuche

7.8 الرعاية الصحية للأشخاص الذين

ليس لديهم تأمين صحي

مركز التوضيح للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين
صحي

تقديم استشارات مجانية ومتعددة اللغات
للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي.

Zinzenorfstraße 18, 10555 Berlin-Moabit
(زاوية ليفتستراس)

+49 30 69033 5972

متعدد اللغات

clearingstelle@berliner-stadtmission.de

www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

منظمة Medibüro في برلين

علاج طبي مجهول الهوية و مجاني: للأشخاص الذين
ليس لديهم وضع إقامة.

تنبيه: قبل الزيارة، توجه أولاً إلى مركز التوضيح
التابع لبعثة المدينة - انظر أعلاه!

Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
(الفناء الخلفي، الدَرَج 3، الطابق الثاني)

Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
(الفناء الخلفي، الدَرَج 3، الطابق الثاني)

+49 30 69467 46

+49 30 62901 145

info@medibuero.de

www.medibuero.de

مركز متخصص للاجئين ذوي الإعاقة والمصابين
بأمراض مزمنة وكبار السن
تقديم المشورة مع الوساطة اللغوية للمصابين
وأقاربهم.

Gustav-Adolf-Straße 130, 13086 Berlin-Weißensee
+49 30 44054 424
متعدد اللغات
beratung@bzsl.de
www.bzsl.de/beratungs-projekte/beratung-
fuer-gefluechtete-bns/

جمعية المساعدة في المعيشة المسجلة في برلين
تقديم المشورة للأشخاص ذوي الإعاقة وعائلاتهم
وبيئتهم الاجتماعية، بما في ذلك تقديم المشورة
للآباء والعائلة، والمشورة بين الثقافات، والمشورة في
مجالات القانون المدرسي والاجتماعي.

+49 30 82999 80
lebenshilfe@lebenshilfe-berlin.de
www.lebenshilfe-berlin.de

MINA – تنوُّع العيش

تعزير المساعدة للأشخاص ذوي الإعاقة و تاريخ
هجرة.

Friedrichstraße 1, 10969 Berlin-Kreuzberg
+49 30 40365 7620
info@mina-berlin.de
www.mina-berlin.eu/

مجموعات المساعدة الذاتية

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل 8

7.10 تقديم المشورة بشأن الإعاقات والأمراض التي تحد من الحياة

دليل لجمع أُنحاء برلين

قام المكتب الإقليمي للشؤون الصحية والاجتماعية
بإعداد دليل يضم جهات الاتصال للأشخاص ذوي
الإعاقات وأقاربهم.

www.verlag-apercu.de/publikationen/
berliner-ratgeber-fur-menschen-mit-
behinderung

ممثّل الحي لكبار السن وذوي الإعاقة

لممثّل: Sargon Lang

Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(مدخل مُجهّز لذوي الاحتياجات الخاصة باستخدام
المصعد عبر الجدار 3)
+49 30 90279 3110

s.lang@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/beauftragte/menschen-mit-
behinderung/

تقديم المشورة عبر الإنترنت لأفراد الأسرة

لأفراد الأسرة الذين يعانون من ضعف السمع على
وجه التحديد.

www.online-probleme-loesen.de

مركز استشارات للأشخاص ذوي الإعاقة والمصابين بالسرطان والأمراض المزمنة

تقديم المشورة، بما في ذلك تحديد الحاجة إلى
الرعاية، والمشورة للأشخاص المصابين بفيروس نقص
المناعة البشرية والإيدز، والعلاج الطبيعي للرُّضّع
والأطفال والشباب.

Melanchthonstraße 8, 13595 Berlin-Wilhelmstadt
+49 30 36997 611
+49 30 36997 625
ges3b@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/gesundheitsamt/
artikel.233890.php

8

8.1 العائلات والأطفال

قام حي شبانداو بإعداد دليل للعائلات.
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/beauftragte/kinder-und-
jugendbeauftragte/

التنسيق مع اللاجئين (إدارة حي شبانداو)
مثل تنسيق اللاجئين في مكتب رعاية الشباب في
شبانداو جهة الاتصال للإجابة عن جميع الأسئلة
المتعلقة بعائلات اللاجئين وأطفالهم في شبانداو.
وهو يدعم ويربط الباحثين عن المشورة بالمراكز
المتخصصة.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
Judith Hüttinger
+49 30 90279 3237
j.huettinger@ba-spandau.berlin.de

مكتب خدمة الأسرة
يُقدم مكتب خدمة الأسرة الاستشارة بشأن طلبات
الحصول على إعانة الآباء وسلفة نفقات المعيشة
ورعاية الأطفال، ويوفر الدعم في ملء الطلبات.



030 - 902 798 300

fsb@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-
und-familienunterstuetzende-hilfen/
artikel.1144407.php

8.1.1 قبل الولادة - معلومات للأمهات

والآباء الذين في انتظار مولود

كتيبات معلومات الحي



عروض لفئات مستهدفة محددة

يحتوي هذا الفصل على أماكن الالتقاء
ومراكز الاستشارات وجهات الاتصال
الخاصة لمختلف الفئات المستهدفة في
الظروف الحياتية المتنوعة والخاصة.

عروض

مستهدفة

الأسرة الأطفال

الشباب النساء

كبار السن ذوي الإعاقة

دفعة الأسرة الأطفال الشباب النساء كبار

ب النساء كبار السن ذوي الإعاقة أشخاص ب

لفاق الشباب النساء كبار السن ذوي الإعاقة

ساء كبار السن ذوي الإعاقة أشخاص بهويان

مرشدات الأطفال

معلومات مجانية واستشارات والوساطة في العروض المتعلقة بالولادة.

مستشفى Waldkrankenhaus الإنجيلي في شبانداو

عيادة طب الأطفال والشباب
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde
+49 30 37022 209

babylotse.waldkrankenhaus@jsd.de
متعدد اللغات

مستشفى هافيلهوهي العام

عيادة الطب الأثنوبولوجي
Kladower Damm 221,
14089 Berlin Gatow-Kladow
+49 30 36501 1428

babylotse@havelhoehe.de
متعدد اللغات

فريق الإرشاد المتنقل (مستشفى**Waldkrankenhaus الإنجيلي في شبانداو التابع****لمؤسسة (Johannesstift Diakonie)**

رعاية النساء الحوامل والعائلات وأطفالهن (أقل من 12 عامًا) بخلفية لوجوء.

Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde
+49 30 37022 9071
+49 30 37022 174

متعدد اللغات
lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de
www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/

8.1.3 خدمة رعاية الأطفال

تنسيق مراكز الرعاية النهارية للأطفال (إدارة حي شبانداو)

يُقدم الدعم في إيجاد مكان للرعاية النهارية. المواعيد بالاتفاق المسبق فقط.

مبنى البلدية في شبانداو
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 3275
+49 30 90279 3268
+49 30 90279 2147
+49 30 90279 3273

Kita-Koordination@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

استشارات الحمل وتعارض الحمل

تقديم المشورة بشأن الولادة وتنظيم الأسرة والموضوعات النفسية والاجتماعية والإعانات الاجتماعية. ويلزم تحديد موعد.

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau
+49 30 44726 2135

متعدد اللغات
schwangerenberatung.spandau@immanuel.de
www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/schwangeren-und-schwangerschaftskonflikt-beratung/

التوعية بمساعدة الوالدين - AEH

تقديم المشورة للأمهات / الآباء الذين في انتظار مولود ويعيشون في ظروف حياتية مرهقة وينتظرون طفلهم الأول.
+49 30 36758 264

متعدد اللغات
kam-trinks@trialog-berlin.de
www.trialog-berlin.de/aufsuchende-elfternhilfe.html

تطبيق Baby Berlin لهاتفك الذي

يُوفر التطبيق المجاني للحمل وفترة ما بعد الولادة إلقاء نظرة على المواعيد والعناوين والمعلومات في جميع أحياء برلين.

يُوفر التطبيق المجاني للحمل وفترة ما بعد الولادة إلقاء نظرة على المواعيد والعناوين والمعلومات في جميع أحياء برلين. iOS:

www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-app/id976204677

تنزيل لنظام Android:

www.play.google.com/store/apps/details?id=de.gesundheitbb.cbirth&hl=de

8.1.2 بعد الولادة**المساعدة المبكرة**

بيشهادات حماية برابى والدين و كودكان از عروض الدعم للوالدين والأطفال من بداية الحمل وحتى نهاية السنة الثالثة من العمر. تقديم المشورة والدعم في المسائل المتعلقة بالتربية والأسرة، والصراعات مع الوالدين، والأشقاء، وأعضاء هيئة التدريس، وما إلى ذلك.

متعدد اللغات
www.fruehe-hilfen-spandau.de

مركز الاستشارات النفسية

مركز استشارات لقضايا الأسرة والأزواج والتربية والحياء. يمكن تحديد الموعد عبر الهاتف فقط.
Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin Spandau-Mitte
(في الفناء، الطابق الثالث مع مصعد)
+49 30 33614 29

متعدد اللغات

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd

8.1.4.3 عروض للأمهات والآباء الوحيدين**مكتب التنسيق بالحي**

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Neustadt
+49 176 76497 786

متعدد اللغات

kontakt@alleinerziehend-in-spandau.de

www.alleinerziehend-in-spandau.de

مركز متخصص للنساء العازبات والحوامل

للحوامل والنساء* اللاتي لديهن أطفال صغار والأمهات الوحيديات والنساء المتضررات من العنف*. المواعيد بالاتفاق المسبق فقط.
Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg
+49 30 61494 00

متعدد اللغات

frauenberatung@kub-berlin.org

www.kub-berlin.org/de/angebote/beratung/frauen/

جمعية رحيل آباء الأطفال في برلين براندنبورغ المسجلة

تقديم المشورة والدعم في حالات الانفصال التي يشهدها الأطفال.

Bundesratufer 12, 10555 Berlin-Moabit

+49 30 26038 493

berlin@vafk.de

www.berlin.vafk.de

8.2 المراكز الأسرية

في المراكز الأسرية، يمكن للعائلات أن تجتمع معًا وتستفيد من العروض العديدة (مثلًا في موضوعات التربية والنمو الصحي وممارسة الرياضة والترفيه). يمكنك إلقاء نظرة عامة على المراكز الأسرية في شبانداو من هنا

www.berlin.de/ba-spandau/politik-

und-verwaltung/aemter/jugendamt/

kindertagesbetreuung/familienzentren-in-

spandau-1058754.php

مركز الرعاية النهارية للأطفال (إدارة حي شبانداو)

يُعد مركز الرعاية النهارية أحد خيارات الرعاية للأطفال حتى سن الالتحاق بالمدرسة. المواعيد بالاتفاق المسبق فقط.

خدمة متخصصة في التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة

مبنى البلدية في شبانداو

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2444

fb-kindertagespflege@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-

und-verwaltung/aemter/jugendamt/

kindertagesbetreuung/informationen-rund-

um-die-tagespflege-905970.php

8.1.4 جهات الاتصال الأخرى**8.1.4.1 أمهات الحي**

يمكنك الاطلاع على المعلومات في الفصل 5.2

8.1.4.2 مراكز الاستشارات التربوية للعائلات**والأقارب**

الاستشارات التربوية والأسرية عبارة عن عرض للوالدين والأطفال والشباب. ويمكن للأطفال والشباب أيضًا التسجيل دون والديهم.

www.efb-berlin.de

مركز الاستشارات التربوية والأسرية التابع لإدارة حي**شبانداو**

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 2448

erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-

und-familienberatung/

مركز الاستشارات التربوية والأسرية ومركز الاستشارات**النفسية**

يمكن تحديد الموعد عبر الهاتف فقط.

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 30105 115

متعدد اللغات

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd

دروس التقوية، التحضير لاختبارات MSA، دورات الدعم، رعاية الطلاب لحي شبانداو وغير ذلك الكثير.

Kleine Mittelstraße 9,
13585 Berlin-Spandau Neustadt
+49 30 42801 633

info@spandauerjugend.de
www.spandauerjugend.de

مركز استشارات الشباب

الفئة المستهدفة هي الأطفال والشباب (من سن 12 إلى 27 عامًا). تقديم المعلومات والمشورة والدعم في الموضوعات الخاصة بالشباب.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau Neustadt
+49 30 36753 718

info@jhb-spandau.de
www.jhb-spandau.de/index.htm

مكتب خدمة هجرة الشباب في شبانداو – JMD

تقديم المشورة للأطفال والمراهقين والشباب (من سن 12 إلى 27 عامًا) وأولياء أمورهم حول موضوعات الاندماج المدرسي والمهني والاجتماعي والمجتمعي والثقافي.

Galenstraße 9, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 31168 4350

migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de
www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/
berlin/flucht-und-migration/beratung/
fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/
jugendmigrationsdienst

8.3.4 تقديم المشورة بشأن الاعتداء

الجنسي

جهات الاتصال في الأزمات وحالات الطوارئ، انظر الفصل 12؛ مراكز الاستشارات، انظر الفصل 7.4

8.3.5 الفتيات والنساء

مراكز الاتصال والاستشارة للفتيات والنساء في شبانداو وبرلين.

يمكنك معرفة العروض الخاصة للأمهات الحوامل في الفصل 8.1؛ وللاطلاع على الموضوعات الصحية، انظر الفصل 7.2

HİNBUŃ – مركز التعليم والمشورة للنساء والعائلات

تقديم المشورة بشأن القضايا الاجتماعية والشخصية والصحية والإقامة بالإضافة إلى المعلومات أو

8.3 لأطفال والشباب

يُقدم مكتب رعاية الشباب في شبانداو مجموعة من العروض للأطفال والشباب للاستجمام خلال العطلات.

دعم الشباب (إدارة حي شبانداو)

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 6531

+49 30 90279 2329

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/
الفعاليات الجارية وفرص المشاركة وأكثر من ذلك للأطفال والشباب.
www.spandourturn.de

8.3.1 ملاعب للأطفال

نظرة عامة على المواقع

www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/
kinder/spielplatz/spandau/

جهات الاتصال الأخرى هي المراكز الأسرية المذكورة في الفصل 8.2.

8.3.2 المرافق الترفيهية للشباب في

شبانداو

لمرافق الترفيهية للشباب هي الأماكن التي يمكن للأطفال والشباب الاستمتاع بأوقات فراغهم فيها. يمكن أيضاً إلقاء نظرة عامة على المرافق الترفيهية للشباب من هنا

www.bildung-in-spandau.de/jugendfreizeit-einrichtungen/

8.3.3 تقديم المشورة للشباب

فيما يلي، يمكن للشباب الاطلاع على الخدمات الاستشارية (بما في ذلك التوجيه المهني، ودروس التقوية، واستشارات فض النزاعات). وفيما يتعلق بموضوع التدريب والعمل، انظر الفصل 5.

جمعية شباب شبانداو المسجلة

العمل الاجتماعي الميسور للأطفال والشباب، مكان التقاء مفتوح، عروض خاصة للفتيات، أنشطة رياضية وترفيهية، أنشطة أوقات الفراغ، أعمال المشاريع،

متعدد اللغات

maennerberatung@volkssolidaritaet.de
volkssolidaritaet-berlin.de/einrichtungen/
beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt

8.4 العمر والرعاية

تمثيل كبار السن (إدارة حي شبانداو)
دعم الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا في
رفع دعاوهم ضد السلطات والمؤسسات والمرافق.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2717

seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de

www.seniorenvertretung-spandau.de

أماكن التقاء كبار السن

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.292592.php

أماكن التقاء كبار السن

انظر الفصل 7.5

8.5 تقديم المشورة بشأن الإعاقات

والأمراض التي تحد من الحياة

يمكنك الاطلاع على العروض الخاصة للأشخاص ذوي
الإعاقة في الفصل 7.11

8.6 الأشخاص من هويات جنسية

مختلفة

جمعية GladT المسجلة

تقديم استشارات نفسية واجتماعية مجانية لأفراد
LGBT*IQ (للمثليات، والمثليين، ومزدوجي التوجه
الجنسي، والمتحولين جنسيًا، ومزدوجي الجنس*،
وأحرار الجنس) المتضررين من العنصرية، ولأفراد
LGBT*IQ الذين لديهم خبرة في الهجرة واللجوء
ويعانون من التمييز المتعدد، الأقارب وأفراد العائلة
(المختارين) والأصدقاء من ذوي البشرة السوداء
أو المميزين بألوان LGBT*IQ والمتخصصين
والناشرين.

+49 30 58768 4930 0

متعدد اللغات

info@gladt.de

www.gladt.de/beratung-2

الفعاليات الثقافية والأنشطة الجماعية.

Brunsbütteler Damm 17, 13581 Berlin-Staaken
+49 30 33666 62

متعدد اللغات

info@hinbun.de

www.hinbun.de

جمعية يولاليا إيجنسين المسجلة

تقديم الاستشارات النفسية والاجتماعية، ومكافحة
العنف؛ مكان الالتقاء، والإرشاد، والمشورة
الاجتماعية، وأوقات الاستشارة لقلابة الأسرة وغير
ذلك الكثير.

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

+49 30 33511 91

متعدد اللغات

info@eulalia-eigensinn.de

www.eulalia-eigensinn.de

StoP – أحياء ضد عنف الشريك

أحياء ضد عنف الشريك "StoP" هو مركز للاتصال
والاستشارة للنساء المتضررات من عنف الشريك.

+49 1520 32979 15

berlin-spandau@stop-partnergewalt.org

www.stop-partnergewalt.org/berlin-

spandau/

يمكن العثور على المزيد من المشاريع على الموقع
الإلكتروني لوزارة العمل والشؤون الاجتماعية
والمساواة والاندماج والتنوع ومكافحة التمييز
www.berlin.de/sen/frauen/vielfalt/migration/

8.3.6 الشباب والرجال

مركز برلين لمنع العنف المسجل

منع العنف وإعادة التأهيل الاجتماعي والعمل مع
مرتكبي العنف للنساء والرجال.

+49 30 95613 838

+49 30 25775 079

office@bzfg.de

www.bzfg.de

موقع شبانداو

تقديم المشورة للرجال في شبانداو – ضد العنف
Adamstraße 39, 13595 Berlin-Wilhelmstadt
+49 30 78598 25

أوقات الاستشارة الهاتفية من الاثنين إلى الجمعة
من الساعة 10:00 إلى الساعة 15:00
الاستشارة الشخصية والمشاركة في الدورة بعد
تحديد موعد عبر الهاتف.

8.7 مراكز الاستشارات حول موضوع الاتجار بالبشر

مركز التنسيق والاستشارة
تقديم المشورة والدعم للمرأة في تأكيد مطالبها وحقوقها.

Anklamer Straße 38,
10115 Berlin-Prenzlauer Berg

+49 30 44063 73

+49 30 44063 74

متعدد اللغات

beratung@ban-ying.de

www.ban-ying.de

In VIA

تقديم الخدمات الاستشارية والدعم بالإضافة إلى عروض المعلومات والتدريب.

Residenzstraße 90, 13409 Berlin-Pankow

+49 177 73862 76

متعدد اللغات

moe@invia-berlin.de

www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/

beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-

menschenhandel-betroffen-sind/

8.8 جهات الاتصال لضحايا الجرائم

عيادة الحماية من العنف

التوثيق الطبي القانوني المجاني لإصاباتك.

Birkenstraße 62, 10559 Berlin-Moabit

(مدخل المبني N)

لإ 08:30 إلى 15:00 عاسلا نمة عمجلا إلى إن بنذلا ن م

15:00 عاسلا

+49 30 45075 7027 0

gewaltschutz-ambulanz@charite.de

www.gewaltschutzambulanz.charite.de/

angebot_der_gewaltschutzambulanz/

معية مساعدة الضحايا المسجلة

مركز الاستشارة للمتضررين بشكل مباشر من الجرائم. تقديم المشورة فقط حسب الاتفاق عبر الهاتف!

Oldenburger Straße 38, 10551 Berlin-Moabit

+49 30 39528 67

(TransInterQueer (TriQ

تقديم المشورة بشأن جميع الأسئلة المتعلقة بالتحول* والازدواج الجنسي* وعدم الثنائية، مثل أسئلة الهوية، والتغيرات الاجتماعية، والتحول الطبي والاجتماعي أو إلغاء التحول وغير ذلك الكثير. تتم الاستشارة شخصياً عبر دردشة الفيديو أو الهاتف أو البريد الإلكتروني.

استشارة عامة:

beratung@transinterqueer.org

استشارة بخصوص مزدوجي الجنس*:

inter.beratung@transinterqueer.org

استشارة نفسية واجتماعية للاجئين:

refugees@transinterqueer.org

www.transinterqueer.org/angebote/beratung

متعدد اللغات (حسب الطلب)

المكتب المتخصص لأفراد LGBTI* للاجئين

للبالغين من أفراد LGBTI* للاجئين. الدعم الفردي في المسائل الاجتماعية والقانونية والطبية والعلاج النفسي.

+49 30 44668 8330

متعدد اللغات

refugees@sbberlin.info

www.schwulenberatungberlin.de/angebote/

queer-refugees/

LesMigraS، مشروع مكافحة التمييز والعنف

التابع جمعية استشارات الحياة في برلين المسجلة تقديم المشورة للنساء المتحولات جنسياً ومتوافقات الجنس، وللرجال المتحولين جنسياً ومتوافقي الجنس، وجميع الأشخاص أحرار الجنس، وغير الثنائيين، والمتحولين جنسياً* ومزدوجي الجنس* من المثليات، ومزدوجي التوجه الجنسي، والمثليين، ومتعددي الميول الجنسية، واللاجئين، وأحرار الجنس، وكذلك سود البشرة، والسكان الأصليين، والأفراد ملونين، والمهاجرين، واللاجئين أو بيض البشرة.

Kulmer Straße 20a,

10783 Berlin-Schöneberg

(الفناء الخلفي، الطابق الرابع)

+49 30 21915 090

متعدد اللغات

info@lesmigras.de

www.lesmigras.de

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10:00 إلى
الساعة 13:00
الثلاثاء والخميس من الساعة 15:00 إلى الساعة
18:00
info@opferhilfe-berlin.de 

تقديم المشورة للشهود
محكمة الجنايات في حي مواييت
Eingang über Wilsnacker Straße 4,
10559 Berlin-Moabit
+49 30 90143 498 
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى الساعة
14:00 وحسب الاتفاق عبر الهاتف
zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de 
www.opferhilfe-berlin.de 

منظمة الخاتم الأبيض
توفر جهة الاتصال الدعم لضحايا الجرائم.
+49 30 83370 60 
Berlin@weisser-ring.de 
www.berlin.weisser-ring.de 

8.9 المساعدة الذاتية

تُوفر جهة الاتصال والاستعلام للمساعدة الذاتية
(SEKIS) معلومات عن المساعدة الذاتية في برلين.
يمكنك إلقاء نظرة عامة على موقعي الاستشارة
ونظرة عامة على مجموعات المساعدة الذاتية في
شبانداو من هنا 
www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/
kontaktstellen/spandau

9.1 المرافق الترفيهية للشباب

يمكنك الاطلاع على المعلومات في الفصل 8.3.2

9.2 مراكز الحي / متاجر الحي / منازل متعددة الأجيال

تُعد مراكز الحي ومتاجر الحي والمنازل متعددة الأجيال أماكن التقاء للأشخاص من جميع أجيال الحي.

مركز الحي ومنزل باول شنايدر متعدد الأجيال

Schönwalder Straße 23,
13585 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 67060 511 📞
mehrgenerationenhaus@gwv-haselhorst.de ✉️
info@psh-spandau.de ✉️
www.paulschneiderhaus.de/ 🌐

مركز الحي في منزل أبرشية بول جيرهاردت متعدد الأجيال

Im Spektefeld 26,
13589 Berlin-Falkenhagener Feld
+49 30 32294 4520 📞
+49 175 52367 75 📞
info@paulgerhardtgemeinde.de ✉️
www.paulgerhardtgemeinde.de 🌐

مركز الحي جاتو-كلادوف

Sakrower Landstraße 4,
14089 Berlin-Gatow-Kladow
+49 30 36502 125 📞
+49 157 35701 259 📞
sz-gakla@bbw-rki-berlin.de ✉️
www.sz-gatow-kladow.de/ 🌐

متجر حي هاكنيفيلد

Streitstraße 60, 13587 Berlin-Hakenfelde
+49 30 33309 180 📞
+49 152 24577 039 📞
hakenfelde@gwv-haselhorst.de ✉️
www.gwv-haselhorst.de/nachbarschaft/ 🌐
hakenfelde/

مكان الالتقاء على طريق Burscheider

Burscheider Weg 21, 13599 Berlin-Haselhorst
+49 30 33451 51 📞
info@gwv-haselhorst.de ✉️
www.gwv-haselhorst.de 🌐

9

وقت الفراغ و الثقافة

في هذا الفصل يمكنك العثور على مجموعة من جهات الاتصال الاجتماعية والثقافية. ويمكن معرفة المزيد من العروض، مثل دور السينما والمسارح والمتاحف وما إلى ذلك في "المعلومات السياحية / متحف البيت القومي"،
Breite Straße 32,
13597 Berlin.

أوقات

أوقات الفراغ

ثقافة والدين مراكز

دية واجتماعات كبار

تعليم الكبار المكتبات

التطوعي الأندية الرياضية المؤسسات

تية للمهاجرات في سباندوا الطوائف الد

لمؤسسات الذاتية للمهاجرات في سباندوا

ياضية المؤسسات الذاتية للمهاجرات في

الأندية الرياضية المؤسسات الذاتية للمهاجرات في

9.5 مركز تعليم الكبار

يُقدم مركز تعليم الكبار مجموعة متنوعة من الندوات وورش العمل، على سبيل المثال في مجالات اللغة والتصوير الفوتوغرافي والرقص والموسيقى.

مركز شبانداو لتعليم الكبار

Carl-Schurz-Straße 17,
13597 Berlin-Spandau Altstadt
+49 30 90279 5000
info@vhs-spandau.de
www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/
spandau/

9.6 المكتبات

يمكن في مكتبات الحي قراءة الكتب و/أو استعارتها من المقر.

مكتبة الحي المركزية

Carl-Schurz-Straße 13
13597 Berlin-Spandau Altstadt
+49 30 90279 5511
+49 030 90279 5513
bibliothek@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/stadtbibliothek-span-dau/
bibliotheken/bezirkszentralbibliothek
المواقع والعروض الأخرى



9.7 مدرسة الموسيقى

مدرسة الموسيقى في شبانداو
Carl-Schurz-Straße 59, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 90279 5812
musikschule@ba-spandau.berlin.de
www.berlin.de/musikschule-spandau/

مكان الالتقاء في بولفيرموه

Romy-Schneider-Straße 6,
13599 Berlin-Haselhorst
+49 30 35402 889
info@gww-haselhorst.de
www.gww-haselhorst.de/

مركز حي شتاكينتريف

Obstallee 22e, 13593 Berlin-Staaken
+49 30 91490 889
gwwbln@aol.com
www.gww-heerstrasse.de/orte/
staakentreff-2/

شتاكينتريف برونسبوتيلير دام

Brunsbütteler Damm 267, 13591 Berlin-Staaken
+49 30 25735 418
staakentreff-bbd@gww-heerstrasse.de
www.gww-heerstrasse.de/orte/sbd/

مكتب حي سيمنسشتات

Wattstraße 13, 13629 Berlin-Siemensstadt
+49 30 38289 12
stadtteilbuero@casa-ev.de
casa-ev.de/sozial-kulturelle-arbeit/
stadtteilarbeit-siemensstadt/

9.3 المراكز الأسرية

يمكن الاطلاع على المعلومات في الفصل 8.2

9.4 أندية كبار السن واجتماعات كبار السن


السن

تُمثل أندية كبار السن واجتماعات كبار السن جهات اتصال لكبار السن. حيث تنعقد هنا الفعاليات والمشاريع المنتظمة.

يمكن إلقاء نظرة عامة على الأندية من هنا
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.292592.php


يمكنك العثور على الجدول الزمني للفعاليات من هنا
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-
verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/
artikel.459768.php



9.10 الأندية الرياضية

يمكنك المشاركة بانتظام في الألعاب الرياضية (مثل كرة القدم وكرة السلة والكراتيه والسباحة) في الأندية الرياضية مقابل دفع رسوم عضوية بسيطة. نظرة عامة على الأندية الرياضية في شبنداو: www.bezirkssportbund-spandau.d 

Sportbunt (الاتحاد الوطني الرياضي المسجل)
Priesterweg 6, 10829 Berlin-Tempelhof
+49 30 300 02 805 
+49 152 58743 245 
www.sportbunt.de/ 

9.8 دار الثقافة في شبنداو

تُعد دار الثقافة في شبنداو موقعًا لانعقاد الفعاليات الثقافية. ويُقدم الموقع الإلكتروني لمحة عامة عن العروض الثقافية في شبنداو.
Mauerstraße 6, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 33340 22 

info@kulturhaus-spandau.de 
www.kulturhaus-spandau.de/ 

9.9 العمل التطوعي

تنسيق العمل التطوعي في أعمال اللاجئيين (إدارة حي شبنداو)
يمكن الاطلاع على المعلومات في الفصل 1.2

وكالة شبنداو التطوعية
تقدم المساعدة في البحث عن مكان للعمل التطوعي و/أو البحث عن متطوعين لمشروعك.
Carl-Schurz-Straße 53, 13597 Berlin-Spandau
+49 30 23591 1777 
team@die-spandauer.de 
www.die-spandauer.de 

BENN - برلين تُطوّر أحياءً جديدة
عبارة عن مشروع تابع لوزارة تطوير المدن والبناء والإسكان في برلين. ويهدف البرنامج إلى تعزيز ترابط الأحياء والمشاركة الاجتماعية في محيط المساكن الجماعية للاجئين.
جهة الاتصال بقسم تنسيق مشروع برلين تُطوّر أحياءً جديدة "BENN" في إدارة حي شبنداو والمزيد من المعلومات عن مناطق مشروع BENN في شبنداو يمكن العثور عليها تحت رمز الاستجابة السريعة.



10

مكافحة التمييز

10.1 الممثلون

ممثل الحي لكبار السن وذوي الإعاقة

الممثل: Sargon Lang

Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau

(مدخل مُجهّز لذوي الاحتياجات الخاصة باستخدام

المصعد عبر الجدار 3)

+49 30 90279 7551

s.lang@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-

verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

ممثل الحي للمشاركة والاندماج

الممثل: Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3940

d.segina@ba-spandau.berlin.de

ممثلة المرأة وتكافؤ الفرص

الممثلة: Juliane Fischer-Rosendahl

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3501

j.fischer-rosendahl@ba-spandau.berlin.de

10.2 الإبلاغ عن التمييز والحصول على

المشورة

سجل شبانداو

جهة الاتصال للمتضررين من الأحداث العنصرية

واليمينية والتمييزية التي عايشتها بنفسك.

Reformationsplatz 2,

13591 Berlin-Spandau Altstadt

+49 30 51301 0000

+49 162 57817 23 (Signal + Telegram)

+49 1512 7116 547 (Signal)

register.spandau@giz.berlin

www.giz.berlin/projects/registerstelle-

spandau.htm

الإبلاغ عن حادثة:

www.berliner-register.de/vorfall-melden/

النصيحة

التكامل النصيحة

المشاركة التكامل

ساوية التكامل النصيحة

من أجل تكافؤ الفرص النصيحة

ركة تكافؤ الفرص الاستشارة من أجل تكافؤ

كامل النصيحة الاستشارة من أجل تكافؤ الف

ركة تكافؤ الفرص الاستشارة من أجل تكافؤ ا

ركة تكافؤ الفرص النصيحة الفرص المتساوية ا

المكتب الإقليمي للمساواة في المعاملة - ضد التمييز


يتلقى المكتب الإقليمي الشكاوى ويُقدم الاستشارات.

Salzburger Straße 21-25, 10825 Berlin-Schöneberg

الشكاوى/التمييز:

+49 30 90 133 456 

LADG-Ombudsstelle@senjustva.berlin.de 


www.berlin.de/sen/lads 

مكتب الشكاوى المستقل في برلين (BuBs)

يقوم مكتب الشكاوى المستقل عن السلطات والمشغلين بمساعدة وتشجيع اللاجئين والموظفين العاملين مع اللاجئين والأشخاص ذوي تاريخ هجرة. الدعم في صياغة شكاوى لإرسالها إلى الجهة المختصة في برلين.

Donaustraße 78, 12043 Berlin-Neukölln

+49 30 816 901 257 0 


متعدد اللغات 

جهة الاتصال العامة:

info@bubs.berlin 

جهة الاتصال لتقديم الشكاوى:

beschwerde@bubs.berlin 

www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets-
und-beschwerdemanagement/berliner-
unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/ 

أرقام الطوارئ على مدار الساعة

الاتصال بالنجدة:
110

الاتصال بالإطفاء / طبيب الطوارئ:
112

خدمة التأمين الصحي تحت الطلب (الأطفال
والبالغون)
117 116

خدمة طب الأطفال عند الطلب:
+49 30 31003 1

خدمة طوارئ طب الأسنان:
+49 30 89004 333

الاتصال المركزي بالقبالة:
+49 30 21427 71

صيدليات الطوارئ
www.akberlin.de

خط طوارئ السموم:
+49 30 19240

خط طوارئ المخدرات/خدمة الطوارئ للأشخاص
المعرضين لخطر المخدرات والمدمنين عليها المسجل
في برلين:
+49 30 19237

مدمني الكحول المجهولين:
+49 30 19295 (الألمانية)

+49 30 30306 688

(الإنجليزية يوميًا من الساعة 08:00 إلى الساعة
22:00)

منظمة المساعدة في حالة مرض الإيدز المسجلة:
+49 30 19411

(يوميًا من الساعة 16:00 إلى الساعة 22:00)

حالات الطوارئ والأزمات

حالات

الطوارئ والأزمات
أرقام الطوارئ على
ساعة أرقام الطوارئ

بسبب انداء أرقام الطوارئ

بسبب انداء أرقام الطوارئ الخاصة ببرلين

ر الساعة أرقام الطوارئ الخاصة بسبب انداء أ

رئ على مدار الساعة أرقام الطوارئ الخاص

الطوارئ على مدار الساعة أرقام الطوارئ ا

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php

خط الطوارئ الساخن لمركز عمل الشباب في دائرة كنيسة شبانداو "AJAKS"
يوميًا من الساعة 08:00 إلى الساعة 20:00
+49 157-764 487 22
+49 30 32294 4360

خدمة الأزمات في برلين
يوميًا من منتصف الليل حتى الساعة 16:00
+49 30 39063 00
www.berliner-krisendienst.de

الرعاية النفسية الهاتفية
الرعاية النفسية الهاتفية متاحة للجميع.
111 011 1 - 0800 أو
116 123 أو 0800 - 111 022 2
online@telefonseelsorge.de
www.telefonseelsorge.de/telefon/

هاتف الرعاية النفسية للمسلمين
يُوفر هاتف الرعاية النفسية للمسلمين مكالمات للرعاية النفسية على مدار 24 ساعة يوميًا.
+49 30 44350 982 1
متعدد اللغات
info@mutes.de
www.mufes.de

11.2 الأطفال والعائلات

خدمة الطوارئ لحماية الطفل في برلين
الخط الساخن العام لحماية الطفل:
+49 30 61006 6
خدمة طوارئ الأطفال (حتى 13 سنة):
+49 30 61006 1
خدمة طوارئ الشباب (بدءًا من 14 سنة)
+49 30 61006 2
خدمة الطوارئ للفتيات:
+49 30 61006 3
متعدد اللغات
www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

11.1 المساعدة في حالة الأزمات والعنف الأسري/عند الاشتباه في حالات حماية الطفل

خدمة الأزمات التابعة لمكتب رعاية الشباب في شبانداو
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 08:00 إلى
الساعة 18:00 (تحت الطلب)
+49 30 90279 5555
krisendienst-jugendamt@ba-spandau.berlin.de

www.service.berlin.de/standort/329146/
خارج مواعيد العمل: الخط الساخن لحماية الطفل:
+49 30 61006 6

خدمة الأزمات في برلين في موقع شبانداو
Charlottenstraße 13, 13597 Berlin-Spandau
يوميًا من الساعة 16:00 حتى منتصف الليل
+49 30 39063 30
استشارة عبر الفيديو من هنا
www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/
www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/

مكتب الصحة في شبانداو
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 08:00 إلى
الساعة 16:00
+49 30 90279 5502
www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

وخارج مواعيد العمل، يُرجى الاتصال بخدمة الأزمات التابعة لمكتب رعاية الشباب في شبانداو أو خدمة الأزمات في برلين!

الخدمة الاجتماعية النفسية في شبانداو
المشكلات الشخصية و/أو الاجتماعية، والتدخل في الأزمات وتخفيف المحادثات في الاضطرابات العاطفية، والوساطة في علاج المرضى المقيمين في المستشفى، والإحالة إلى جهات الاتصال للمرضى الخارجيين، ومشكلات التعامل مع الحياة اليومية بسبب التشخيص. يلزم تحديد موعد!
Klosterstraße 36 D, 13581 Berlin-Spandau
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 08:00 إلى
الساعة 16:00
+49 30 90279 2355
ges3@ba-spandau.berlin.de

LARA

مساعدة النساء والمتحولين* ومزدوجي الجنس*
وغير الثنائيين بدءًا من سن 14 عامًا.
الخط الساخن من الاثنين إلى الجمعة من الساعة
09:00 إلى الساعة 18:00
+49 30 21688 88

متعدد اللغات

www.lara-berlin.de/home

خط مساعدة „النساء الحوامل في حالات الطوارئ
- مجهول الهوية وآمن“
0800 40400 20

متعدد اللغات

www.hilfetelefon-schwangere.de/

مركز حماية الطفل في برلين المسجل

تقديم المشورة والمساعدة في النزاعات الأسرية
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 09:00 إلى
الساعة 20:00
+49 30 68301 10

www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/

اتحاد رقم ضد الأسي المسجل "خط ساخن لمن
يُعاني من صدمة نفسية"

مجانًا للأطفال والشباب وأولياء الأمور.
www.nummergegenkummer.de

بريد الطوارئ للشباب

مشورة سريعة ومجانية عبر الإنترنت للأطفال
والشباب (من 10 إلى 19 سنة).

المشورة عبر البريد الإلكتروني على مدار الساعة
www.jugendnotmail.berlin/

11.3 الفتيات والنساء

اتحاد هاتف أزمات النساء المسجل

يُساعد النساء في المواقف الصعبة
الاثنين، الثلاثاء، الخميس من الساعة 10:00 إلى
الساعة 12:00

الأربعاء من الساعة 15:00 إلى الساعة 17:00

الجمعة من الساعة 19:00 إلى الساعة 21:00

السبت والأحد من الساعة 17:00 إلى الساعة 19:00

+49 30 61542 43

متعدد اللغات

تقديم المشورة للمهاجرين عن طريق تحديد موعد
على الرقم

+49 30 61575 96

+49 157 31130 96 أو عبر الرسائل النصية

القصيرة/الواتساب

متعدد اللغات

أو عبر الرسائل النصية القصيرة/الواتساب:

www.frauenkrisentelefon.assisto.online/

www.frauenkrisentelefon.de/startseite/

الخط الساخن لاتحاد BIG - المساعدة في حالات

العنف المنزلي ضد النساء وأطفالهن

+49 30 61103 00

www.big-hotline.de

هيئة النشر

مرحبًا بكم في حي شبانداو

دليل المهاجرين

- اللغة -

الطبعة الثانية

برلين، نوفمبر 2023

الناشر

Bezirksamt Spandau von Berlin

6/2 Carl-Schurz-StraÙe

Berlin 13597

www.berlin.de/spandau

فريق التحرير

Millaray Santander

Judith Hüttinger

Elke Michauk

الصياغة

ariadne an der spree GmbH

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
Hoşgeldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
Welcome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Ahla Bek Bienvenue
Welcome أهلا بك
Willkommen
Ahla Bek Bienvenue
Welcome أهلا بك
خوش آمدی

Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
eldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
e أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
men أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
iz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
e أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldi
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Добро пожаловать
Wi

Bezirksamt Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/ba-spandau

جميع البيانات الواردة بالكُتيب
بدون ضمان

